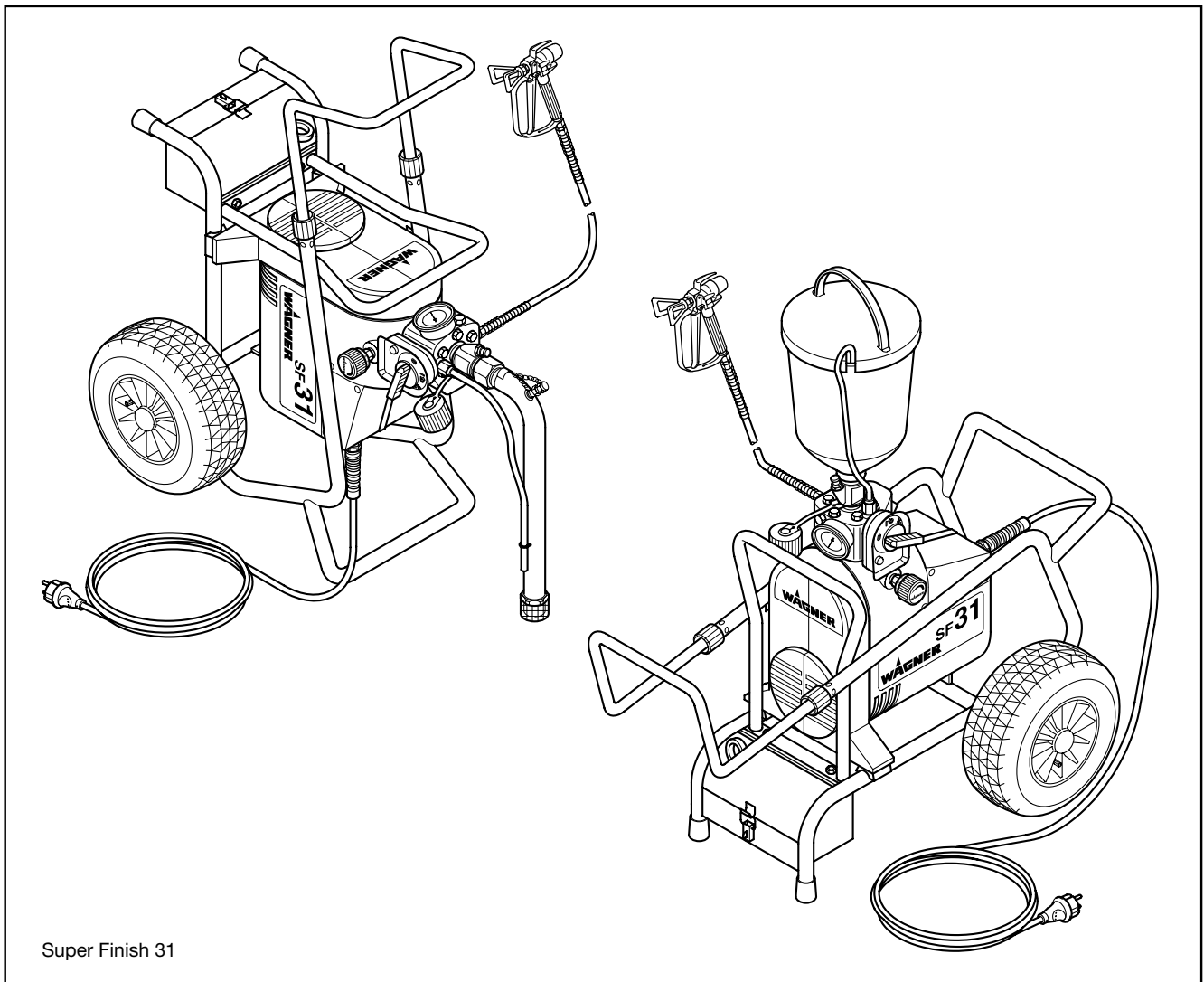


Betriebsanleitung
Operating manualp. 24
Mode d'emploip. 48
Istruzioni per l'usop. 72

Airless Hochdruck-Spritzgerät Airless high-pressure spraying unit Groupe de projection à haute pression Impianto per la verniciatura a spruzzo ad alta pressione Airless



Super Finish 27 • 31

Attention!

**Danger de blessure par injection de produit!
Les groupes „Airless“ produisent des pressions de
projection extrêmement élevées.**



Danger

①

Ne jamais exposer les doigts, les mains ou d'autres parties du corps au jet!

Ne jamais diriger le pistolet vers soi, vers d'autres personnes ou vers des animaux.

Utiliser toujours le pistolet muni de sa protection.

Ne traitez pas une blessure par injection comme simple coupure. En cas de blessure de la peau par l'injection de peintures ou de solvants, consultez sans retard un médecin. Renseignez le médecin sur la nature de la peinture ou du solvant utilisés.

②

Avant toute mise en service, respecter les points suivants conformément aux instructions de service:

1. Ne jamais utiliser un équipement défectueux
2. Verrouiller le pistolet Wagner par le levier de sécurité à la gâchette
3. Assurer la mise à la terre correcte. La prise de réseau doit être équipée d'un contact de protection (terre).
4. Vérifier et respecter les pressions admissibles pour le flexible et le pistolet
5. Contrôler l'étanchéité de tous les raccords

Respecter sans faute les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien réguliers du matériel.

③

Avant toute intervention sur le matériel et pendant chaque interruption de travail, observer les règles suivantes:

1. Evacuer la pression du pistolet et du flexible
2. Verrouiller le pistolet Wagner par le levier de sécurité à la gâchette
3. Arrêter le groupe

Ne négligez pas la sécurité

Table des matières

	Page		Page
1. Prescriptions de sécurité pour la projection Airless	50/51	11.2 Vanne d'aspiration	61/62
2. Généralités d'utilisation	51/52	11.3 Clapet de refoulement	62
2.1 Domaines d'utilisation	51	11.4 Vanne de réglage de pression	62
2.2 Produits de revêtement	52	11.5 Vanne de décharge	63
3. Description du matériel	52-54	11.6 Remplacement de la membrane	63/64
3.1 Le procédé Airless	52	11.7 Remplacement du cordon d'alimentation	64
3.2 Fonctionnement du matériel	52	11.8 Schéma électrique	65
3.3 Illustration du matériel	53	12. Accessoires et pièces de rechange	66
- disposition verticale avec système d'aspiration		12.1 Accessoires pour Super Finish 27 et 31	66/67
- disposition horizontale avec cuve de gravité		Illustration des accessoires pour Super Finish 27 et 31	66
3.4 Caractéristiques techniques Super Finish 27 et 31	54	Illustration des accessoires pour Super Finish 27 et 31	96
3.5 Transport	54	12.2 Liste des pièces de rechange tête de pompe Super Finish 27 et 31	68
4. Mise en service	54-56	Illustration des pièces de rechange tête de pompe Super Finish 27 et 31	97
4.1 Groupe avec système d'aspiration	54	12.3 Liste des pièces de rechange du chariot.	68
4.2 Groupe avec cuve de gravité (5 litres)	54/55	Illustration des pièces de rechange du chariot	98
4.3 Flexible à haute pression et pistolet	55	12.4 Liste des pièces de rechange du système d'aspiration	68
4.4 Branchement au réseau électrique	55	Illustration des pièces de rechange système d'aspiration	98
4.5 Nettoyage du produits de conservation à la première mise en service	55	12.5 Liste des pièces de rechange cuve de gravité 5 litres	68
4.6 Purge d'air du groupe (du système hydraulique) si le bruit de la vanne d'aspiration n'est pas audible	55/56	Illustration des pièces de rechange cuve de gravité 5 litres	98
4.7 Mise en service du groupe avec le produit	56	12.6 Liste des pièces de rechange cuve de gravité 20 litres	68
4.8 Prise électrique sur le groupe	56	Illustration des pièces de rechange cuve de gravité 20 litres	98
5. Technique de projection	56	12.7 Liste des pièces de rechange groupe de pompe Super Finish 27 et 31	69
6. Manipulation du flexible à haute pression	56	Illustration des pièces de rechange groupe de pompe Super Finish 27 et 31	99
6.1 Flexible à haute pression	56	13. Annexe	70/71
7. Interruptions de travail	57	13.1 Choix des buses	70
8. Nettoyage du groupe (mise hors service)	57-59	13.2 Entretien et nettoyage de buses Airless en carbure	70
8.1 Nettoyage extérieur	58	13.3 Accessoires de pistolets	70
8.2 Filtre d'aspiration	58	13.4 Tableau des buses Airless	71
8.3 Filtre à haute pression (accessoire)	58/59	Réseau de service Wagner	101
8.4 Nettoyage du pistolet Airless G 12	59	Note importante sur la responsabilité de produit	105
9. Dépannage	59-61	Bulletin de garantie	105
10. Entretien	61	CE Déclaration de conformité	106
10.1 Entretien général	61		
10.2 Flexible à haute pression	61		
11. Réparations du groupe	61-65		
11.1 Poussoir de la vanne d'aspiration pour Super Finish 31	61		

1. Prescriptions de sécurité pour la projection Airless

Il y a lieu de tenir compte des prescriptions de sécurité en vigueur sur le plan local.

Pour une utilisation sûre des dispositifs de projection à haute pression, observer en particulier les points suivants:

● Point éclair



Seuls les produits avec un point éclair égal ou supérieur à 21°C doivent être mis en œuvre, et ceci sans échauffement supplémentaire.

Danger Le point éclair désigne la température à laquelle le produit commence à dégager des vapeurs. Ces vapeurs avec l'air se trouvant au-dessus suffisent pour former un mélange inflammable.

● Protection antidéflagrante



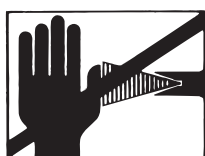
L'utilisation du matériel dans les locaux tombant sous les dispositions de la protection antidéflagrante est prohibée.

● Danger d'explosion et de feu pendant la projection par sources d'inflammation



Ne jamais travailler en présence d'une source d'inflammation telle que feu ouvert, cigarettes, cigares, pipes allumées, étincelles, fils incandescents, surfaces chaudes, etc...

● Danger de blessure par le jet de protection



Danger

Attention, danger de blessure par injection!

Ne jamais diriger le pistolet vers soi, vers d'autres personnes ou vers des animaux!

Utiliser toujours le pistolet muni de sa protection.

Le jet de projection ne doit pas entrer en contact avec une partie du corps.

Les pressions très élevées occasionnées par l'emploi des pistolets Airless peuvent causer des blessures très graves.

Ne traitez pas une blessure par injection comme simple coupure. En cas de blessure de la peau par l'injection de peintures ou de solvants, consultez sans retard un médecin. Renseignez le médecin sur la nature de la peinture ou du solvant utilisés.

● Verrouiller le pistolet pour éviter toute action imprévue.

Lors du montage ou démontage de la buse et pendant les interruptions de travail, verrouiller toujours le pistolet.

● Force de recul du pistolet



Danger

Une pression de projection élevée occasionne une force de recul de 15 N lorsque la gâchette est tirée.

Si vous n'est pas préparé, votre main peut être repoussée ou la perte de l'équilibre peut causer des blessures.

● Protection respiratoire contre les vapeurs de solvant

Pendant le travail de protection porter un masque respiratoire. Mettre un masque respiratoire à la disposition de l'utilisateur.

● Eviter des maladies professionnelles.

Pour protéger la peau il est nécessaire de porter des vêtements de protection, des gants et d'utiliser éventuellement une crème de protection de la peau.

Observer les prescriptions des fabricants au sujet des produits de peinture, de nettoyage et des solvants pendant la préparation, la mise en œuvre et le nettoyage du matériel.

● Pression maximale

La pression de service maximale admissible pour le pistolet et ses accessoires ainsi que pour le flexible ne doit pas être inférieure à la pression de service maximale de 250 bar (25 MPa) indiquée sur le matériel.

● Flexible à haute pression (note de sécurité)

La charge électrostatique du pistolet et du flexible est évacuée par ce dernier. Pour cette raison, la résistance électrique entre les raccords du flexible doit être égale ou inférieure à 1 mégaohm.



Pour des raisons de fonctionnement, de sécurité et de durée utile utiliser exclusivement des flexibles à haute pression originaux de WAGNER.

● Charge électrostatique (production d'étincelles ou de flammes)



Danger

En raison des vitesses d'écoulement du produit pendant le travail, le matériel peut être soumis à une charge électrostatique. En se déchargeant, cette charge électrostatique peut provoquer étincelles ou flammes. Pour cette raison, le matériel doit toujours être mis à la terre par son équipement électrique. La prise de réseau doit être équipée d'un contact de protection (terre)

● Utilisation du matériel sur chantier

Branchement au réseau seulement par un point d'alimentation spécial, par exemple par un disjoncteur à courant de défaut de $INF < 30 \text{ mA}$.

● Charge de la prise sur le matériel

La charge de cette prise ne doit pas dépasser 1000 Watt. Dérouler complètement un enrouleur de câble branché.

● Aération pendant le travail dans un local fermé

Assurer une aération suffisante pour l'évacuation des vapeurs de solvant.

● Dispositifs d'aspiration

A prévoir par l'utilisateur en fonction des prescriptions locales.

● Mise à la terre de l'objet

L'objet à peindre doit être mis à la terre.

● Nettoyage du matériel au solvant



Danger

Lors du nettoyage du matériel avec un solvant, ne jamais projeter ou pomper dans un récipient n'ayant qu'une seule petite ouverture. Danger de formation d'un mélange gaz/air explosif. Le récipient doit être mis à la terre.

● Nettoyage du matériel



Danger

Danger de court-circuit par la pénétration d'eau!

Ne jamais nettoyer le groupe à l'aide d'un jet d'eau ou de vapeur sous pression.

Prise sur le groupe

Effectuer un nettoyage humide dans les environs de la prise ou de le commutateur à fonctions multiples seulement si la fiche de secteur est débranchée.

● Travaux et réparations sur l'équipement électrique

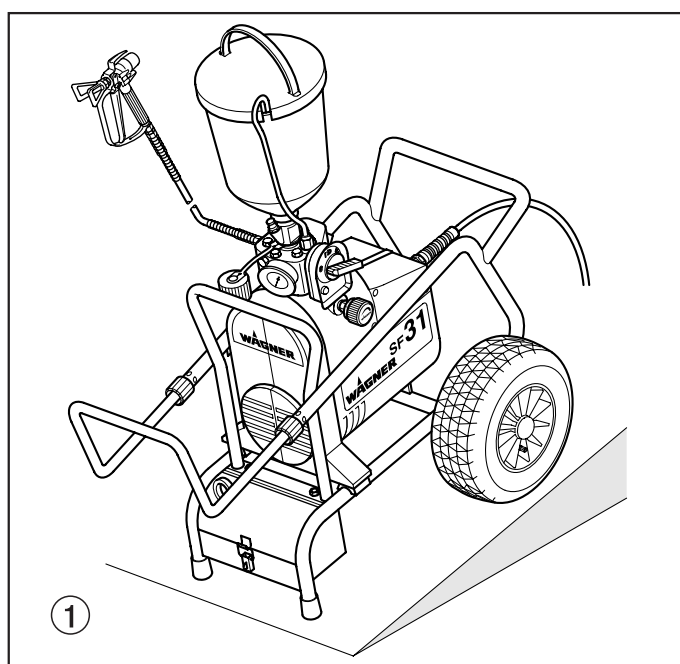
Ces interventions sont réservées au personnel spécialisé. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas d'une installation incorrecte.

● Travaux sur des composants électriques

Pendant toutes interventions, débrancher la fiche de secteur.

● Utilisation sur un terrain incliné

La partie avant du groupe doit montrer vers le bas afin d'éviter un déplacement involontaire.



2. Généralités d'utilisation

2.1 Domaines d'utilisation

Tous les travaux de peinture à l'atelier ou au chantier, revêtement vinyle au pistolet, ou au rouleau Airless à alimentation interne, protection anticorrosion ou ignifuge.

Exemples d'objets à peindre

Portes, châssis de porte, garde-fous, meubles, revêtement en bois, clôtures, radiateurs et pièces en acier, plafonds et murs à l'intérieur, mais également façades, garages souterrains, protection ignifuge et insonorisation pour constructions d'acier et de bois.

2.2 Produits de revêtement

Produits utilisables



Veiller à la qualité Airless des produits utilisés.

Peintures aquasolubles et à base de solvant, produits à deux composants, dispersions, peintures Latex, peintures pour façades, revêtements de toits et de sols, produits de protection ignifuge et anticorrosion.

Mise en œuvre d'autres produits seulement avec l'accord de WAGNER.

Filtrage

Malgré le filtre d'aspiration, le tamis de grosse dans le pistolet et le filtre à haute pression (option) le filtrage du produit est généralement recommandé.

Bien remuer le produit, avant l'utilisation.



Attention: Si le produit est remué avec un agitateur mécanique, éviter la formation de bulles d'air dans le produit qui pourraient entraîner des arrêts de fonctionnement.

Viscosité

Le matériel permet la mise en œuvre de produits de haute viscosité jusqu'à 25.000 mPa·s.

Si les produits à haute viscosité ne sont pas aspirés, diluer conformément aux prescriptions du fournisseur.

Produits à deux composants

Respecter scrupuleusement le temps d'utilisation correspondant (vie en pot). Rincer et nettoyer le matériel à l'intérieur de ce temps avec le produit de nettoyage adéquat.

Produits à charges abrasives

Ces produits entraînent une forte usure des vannes, flexible, pistolet et buse. La durée utile de ces éléments peut ainsi être fortement réduite.

3. Description du matériel

3.1 Le procédé Airless

Le domaine principal d'utilisation est l'application de couches épaisses de produits visqueux sur grandes surfaces avec débit élevé.

La pompe à membrane aspire le produit et le refoule sous pression vers la buse.

En passant par l'orifice de la buse avec une pression de maximum 250 bar (25 MPa) le produit est éclaté en très fines particules.

Etant donné l'absence d'air dans ce système, il est connu sous le nom „AIRLESS“ (sans air).

Ce procédé de projection comporte les avantages tels que pulvérisation très fine, peu de brouillard, surfaces lisse sans bulles. A part de ces avantages, il y a lieu de mentionner la vitesse de travail et la maniabilité.

3.2 Fonctionnement du matériel

Pour mieux comprendre le fonctionnement, voici une brève description de la conception technique:

WAGNER Super Finish 27 et 31 sont des groupes de projection à haute pression avec entraînement électrique.

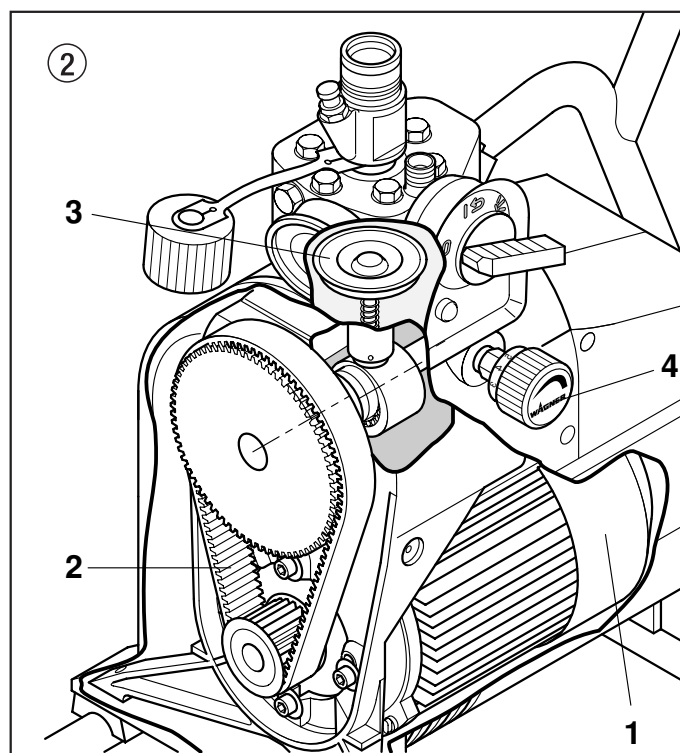
Le moteur électrique (fig. 2, pos. 1) entraîne la pompe par l'intermédiaire de la courroie dentée (2).

Dans la pompe la membrane (3) - poussée par l'huile hydraulique - effectue un mouvement alternatif.

A la descente de la membrane la vanne d'aspiration s'ouvre automatiquement.

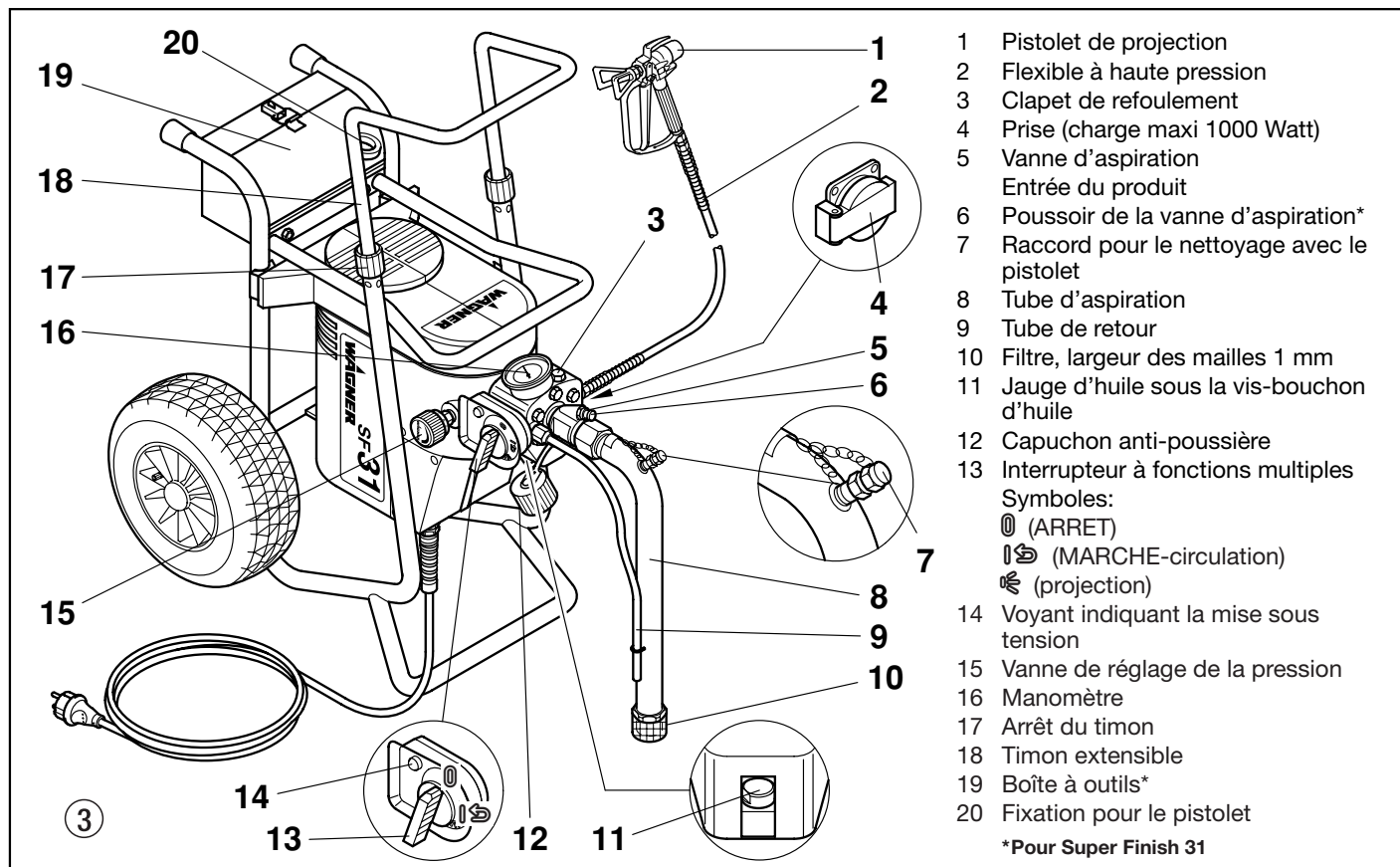
Si la membrane remonte, le clapet de refoulement s'ouvre. Le produit est refoulé sous haute pression par le flexible au pistolet où il est éclaté en passant par la buse.

La vanne de réglage de pression (4) règle le débit ainsi que la pression de fonctionnement.

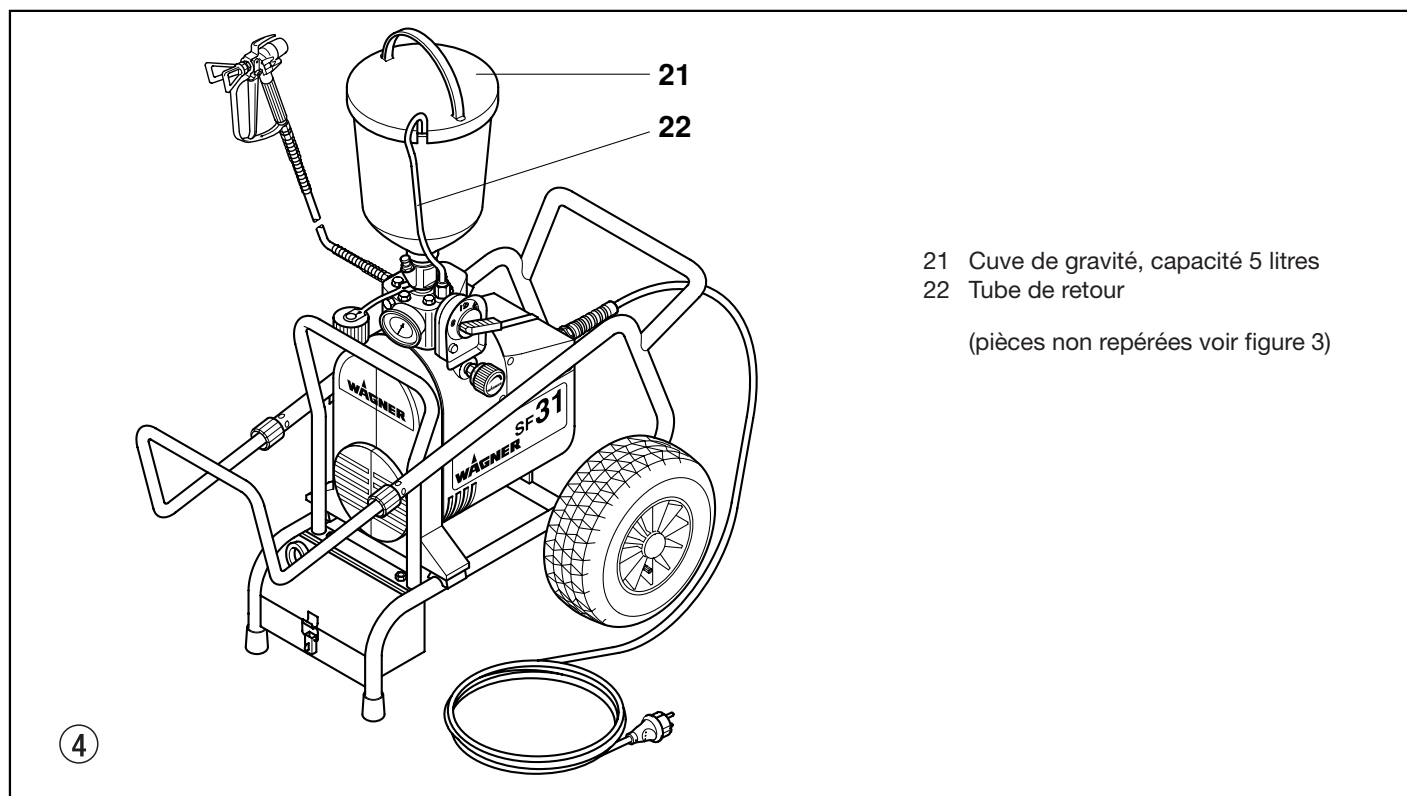


3.3 Illustration du matériel

Disposition verticale avec système d'aspiration



Disposition horizontale avec cuve de gravité



3.4 Caractéristiques techniques

	Super Finish 27	Super Finish 31
Tension	: 230 Volt~, 50 Hz	
Fusible	: 16 A lent	
Tension l'interrupteur à fonctions multiples	: 24 V	
Cordon d'alimentation	: 6 m, 3 x 1,5 mm ²	
Prise sur le groupe	: 230 Volt ~, 50 Hz	
Charge maxi	: 1000 Watt	
Classe de protection	: IP 44	IP 54
Puissance absorbée	: 1,5 kW	1,7 kW
Pression de service maxi	: 250 bar (25 MPa)	
Débit maxi	: 3,0 l/min	3,5 l/min
Débit à 120 bar (12 MPa) avec de l'eau	: 2,5 l/min	3,2 l/min
Buse maxi	: 0,027 pouces – 0,69 mm	0,031 pouces – 0,79 mm
Température maxi du produit	: 43°C	
Viscosité maxi	: 25.000 mPa·s	
Poids à vide	: 40 kg	43 kg
Volume d'huile hydraulique	: 0,9 litres, ESSO NUTO H 22	
Pression maxi des pneumatiques	: 2 bar (0,2 MPa)	
Niveau sonore maxi	: 74 dB (A)*	

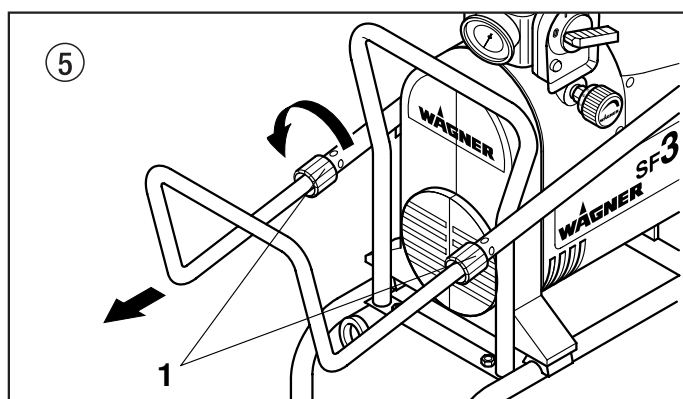
* lieu de mesure: distance latéral au matériel 1 m, à 1,60 m du sol, pression de fonctionnement 120 bar (12 MPa), sol réverbérant

3.5 Transport

Pousser ou tirer le groupe

Desserrer les douilles de fixation (fig. 5, pos. 1) au timon (↺ ouvert). Tirer le timon à la longueur désirée.

Serrer les douilles à la main (↻ fermé).



Transport dans un véhicule

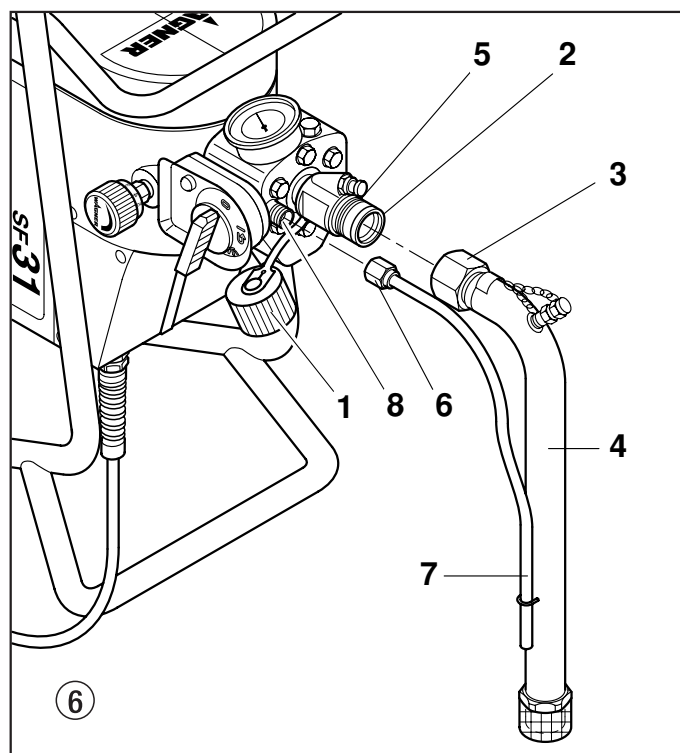
Enrouler le flexible et le poser par dessus le timon.

Assurer le groupe par des moyens de fixation adéquats.

4. Mise en service

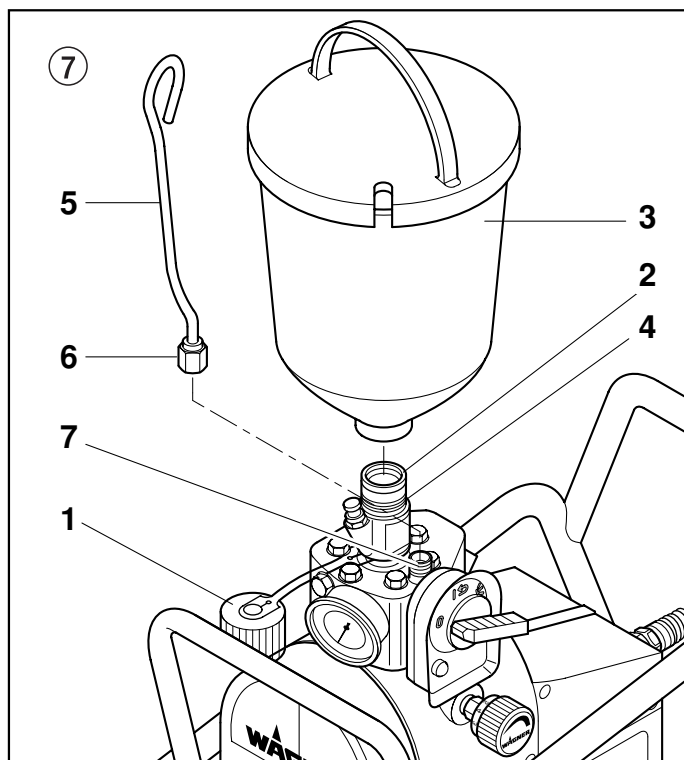
4.1 Groupe avec système d'aspiration

1. Dévisser le capuchon anti-poussière (fig. 6, pos 1).
2. Veiller à la propreté des raccords.
Faire attention que le manchon rouge (2) se trouve dans l'entrée de produit
3. Visser et serrer l'écrou de fixation (3) du tube d'aspiration (4) sur l'entrée de produit en utilisant la clé de 41 mm.
4. Visser l'écrou de fixation (6) du tube de retour (7) sur le raccord (8).



4.2 Groupe avec cuve de gravité (5 litres)

1. Dévisser le capuchon anti-poussière (fig. 7, pos 1).
2. Veiller à la propreté des raccords.
Faire attention que le manchon rouge (2) se trouve dans l'entrée de produit
3. Visser la cuve de gravité (3) sur l'entrée de produit (4)
4. Accrocher le tube de retour (5) dans la cuve
5. Visser l'écrou de fixation (6) du tube de retour (5) sur le raccord (7).



4.4 Branchement au réseau électrique



Attention

Le branchement doit être fait sur une prise mise à la terre selon les prescriptions.

Avant le branchement contrôler si la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du groupe.

Dès que la fiche de réseau est branchée, le voyant vert s'allume.

4.5 Nettoyage du produit de conservation à la première mise en service

1. Matériel avec système d'aspiration

Plonger le tube d'aspiration dans récipient contenant un produit de nettoyage adéquat

2. Matériel avec cuve de gravité

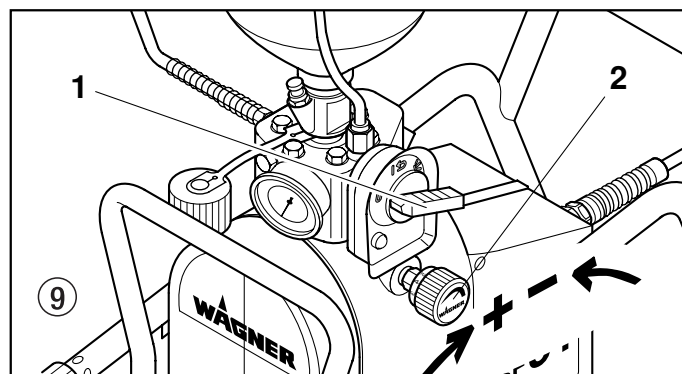
Verser le produit de nettoyage dans la cuve de gravité.

3. Tourner le commutateur à fonctions multiples (fig. 9, pos. 1) sur (MARCHE-circulation), le groupe démarre. Tourner le bouton de réglage de la pression (2) en butée à droite.

4. Attendre que le produit de nettoyage sort par le tube de retour.

5. Tourner l'interrupteur (1) sur (projection). Tirer la gâchette du pistolet.

6. Projeter le produit de nettoyage contenu dans le groupe dans un récipient ouvert.



4.6 Purge d'air du groupe (du système hydraulique) si le bruit de la vanne d'aspiration n'est pas audible.

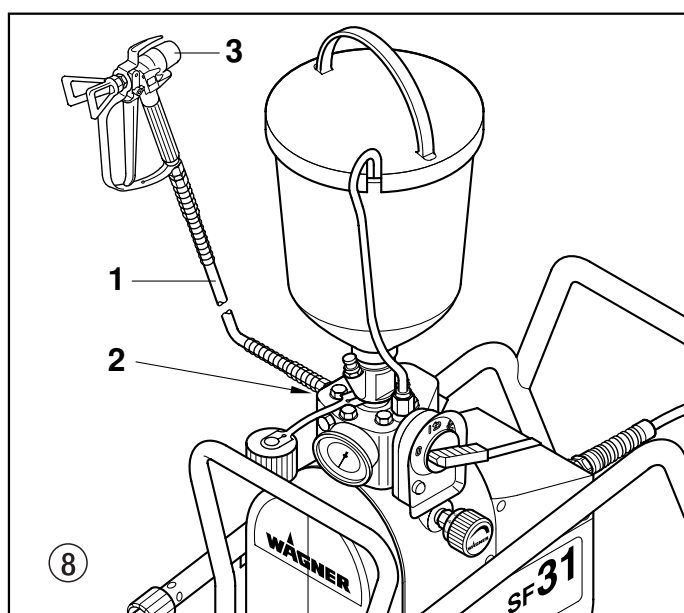
1. Tourner le bouton de réglage de la pression (fig. 10, pos. 1) **de trois tours à gauche**.

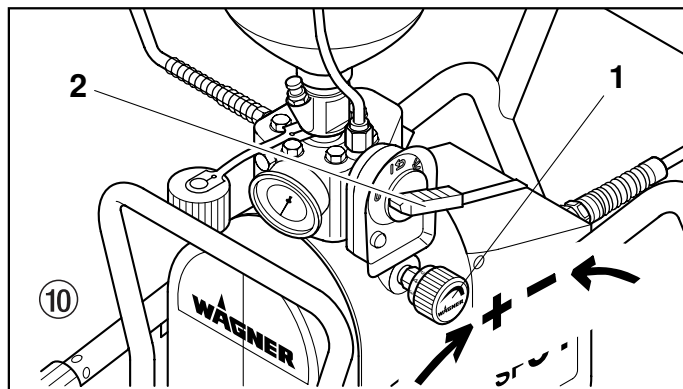
2. Tourner le commutateur à fonctions multiples (2) sur (MARCHE-circulation). Le système hydraulique se purge. Laisser le groupe pour environ 3 minutes en marche.

3. Tourner ensuite le bouton de réglage (1) à **droite** en butée. Le bruit de la vanne d'aspiration doit être audible. Dans la négative, répéter les points 1 à 3.

4.3 Flexible à haute pression et pistolet


1. Visser le flexible à haute pression (fig. 8, pos. 1) au raccord (2).
2. Visser le pistolet (3) avec la buse choisie au flexible.
3. Serre fermement les écrous de fixation du flexible afin d'éviter des fuites.





4.7 Mise en service du groupe avec le produit.

1. **Super Finish 27**

 **Atención** Avant le montage du système d'aspiration ou de la cuve de gravité, contrôlez le fonctionnement de la soupape d'aspiration. A cet effet, appuyez avec une pointe en bois (crayon) sur la soupape qui doit être mobile.

2. **Matériel avec système d'aspiration**


Plonger le tube d'aspiration dans un récipient rempli de produit.

3. **Matériel avec cuve de gravité**


Remplir le produit dans la cuve de gravité.

4. **Super Finish 31**

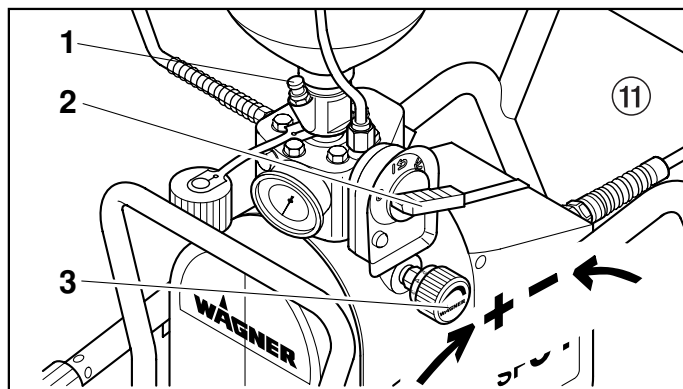
Actionner à plusieurs reprises le poussoir de la vanne d'aspiration (fig 11, pos. 1) pour décoller la vanne éventuellement collée.

5. Tourner le commutateur à fonctions multiples (2) sur  MARCHE-circulation), le groupe démarre. Tourner le bouton de réglage de la pression (3) à droite en butée.

6. Si le bruit des soupapes est clairement audible, le groupe s'est purgé.

7. Tourner l'interrupteur (2) sur  (projection). Tirer la gâchette du pistolet et puis régler la pression désirée par le bouton de réglage (3).

8. Le groupe est prêt à travailler.



4.8 Prise électrique sur le groupe

Permet le branchement par exemple d'un agitateur, d'une lampe, etc. avec une consommation jusqu'à 1000 Watt.



Attention

Dérouler complètement un enrouleur de câble branché.



Attention

Pour éviter que le fusible de réseau de 16 A ne déclenche à la mise en marche du consommateur: mettez toujours en marche d'abord le Super Finish 27 ou 31 et ensuite le consommateur.

5. Technique de projection

Pendant La projection, déplacer le pistolet régulièrement afin que la surface traitée devienne aussi régulière que possible. Le mouvement doit venir du bras et non pas du poignet, afin de respecter une distance parallèle entre le pistolet et le support à traiter de 30 cm environ. Les bords de projection ne doivent pas être trop nets, la distance entre le pistolet et le support sera donc choisi en conséquence. La passe suivant permettra de recouvrir les bords restés assez flous de la passe précédente. Si la pistolet est toujours déplacé parallèlement au support et dans un angle de 90°, la formation de brouillard sera minimale.



Si les bords de projection sont trop nets ou s'il y a des bandes dans le jet, il faut soit augmenter la pression de projection soit diluer davantage le produit.

6. Manipulation du flexible à haute pression

Il faut éviter de trop plier le flexible; le plus petit rayon ne doit pas être inférieur à 10 cm.

Protéger le flexible contre le passage de véhicules et éviter le frottement sur des arêtes vives.



Danger

Ne jamais utiliser un flexible défectueux. Danger de blessure!

Ne jamais essayer de réparer un flexible endommagé!



6.1 Flexible à haute pression

Le groupe est équipé d'un flexible spécialement adapté aux pompes à membrane.



Pour des raisons de fonctionnement, de sécurité et de durée de vie utiliser toujours un flexible à haute pression original de WAGNER.

7. Interruptions de travail

1. Arrêter le groupe, tourner le commutateur à fonctions multiples sur  (décharge de pression, circulation) et puis sur  (ARRET).
2. Verrouiller le pistolet (voir mode d'emploi du pistolet).
3. Si la buse doit être nettoyée, voir page 70, pos. 13.2
4. Matériel avec système d'aspiration.






Laisser le système d'aspiration dans le produit de projection ou plonger le dans un produit de nettoyage adéquat.

Le produit dans le filtre d'aspiration et le groupe ne doit pas sécher.





Attention

Lors de la mise en œuvre de peintures à séchage rapide ou d'un produit à deux composants, rincer sans faut le groupe à l'intérieur du temps d'utilisation avec le produit de nettoyage adéquat.

4. Plonger le système d'aspiration dans un produit de nettoyage adéquat.
5. Tourner l'interrupteur sur  (ARRET).
6. Visser le pistolet sur le tube d'aspiration (fig. 12) à l'aide des deux clés de 22 mm joints.
7. Tourner l'interrupteur sur  (MARCHE-circulation)
8. Pomper le produit de nettoyage pendant une minute environ en circuit fermé.
9. Tirer la gâchette du pistolet et l'arrêter avec l'a-grafe.
10. Tourner l'interrupteur sur  (projection).
11. Nettoyer le tube d'aspiration pendant trois minutes environ.
12. Rincer en circuit fermé - à cet effet tourner l'interrupteur sur  (MARCHE)
13. Fermer le pistolet.
14. Si le nettoyage se fait avec de l'eau, répéter la procédure pendant trois minutes environ avec de l'eau propre.
15. Arrêter le groupe - tourner l'interrupteur sur  (ARRET).

8. Nettoyage du groupe (mise hors service)

La propreté est le garant le plus sûr pour un fonctionnement sans incidents. Après avoir terminé le travail, nettoyer le matériel. Il faut éviter absolument que des restes du produit sèchent dans le groupe. Le produit utilisé pour le nettoyage (point éclair supérieur à 21°C) doit correspondre au produit de revêtement employé.

- **Verrouiller le pistolet**, voir mode d'emploi du pistolet
Démonter et nettoyer la buse, voir page 70, pos. 13.2
- **Matériel avec système d'aspiration (fig. 12)**
 1. Retirer le système d'aspiration du réservoir de produit en mettant par exemple le groupe à la position horizontale.
 2. Mettre le groupe en marche, commutateur à fonctions multiples sur  (MARCHE-circulation) et puis sur  (projection)
 3. Tirer la gâchette du pistolet pour pomper les restes du produit du tube d'aspiration, flexible et pistolet dans un récipient ouvert.



Attention

En cas de produits à base de solvant, le récipient doit être mis à la terre.



Danger

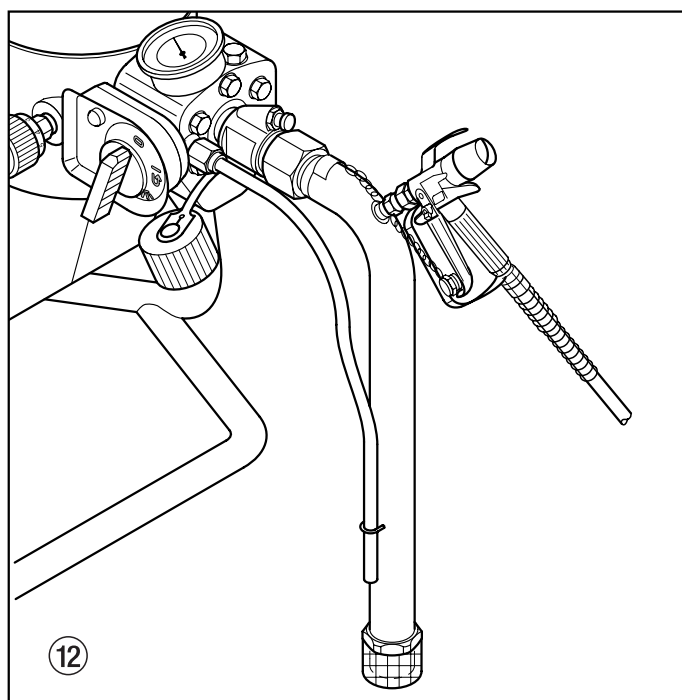
**Prudence! Ne pas pomper ou projeter dans un récipient à petite ouverture!
Voir prescriptions de sécurité.**





L'effet de nettoyage est renforcé si le pistolet est ouvert et fermé en alternance.



Pour les produits aquasolubles l'emploi d'eau chaude renforce l'effet de nettoyage.



● **Matériel avec cuve de gravité**

1. Remplir la cuve de gravité avec le produit de nettoyage adéquat.
2. Mettre le groupe sous tension, commutateur à fonctions multiples sur  MARCHE-circulation).
3. Faire tourner le groupe en circuit fermé pendant quelques minutes, le pistolet (sans buse) étant fermé.
4. Tourner l'interrupteur sur  (projection).
5. Tirer la gâchette du pistolet.
6. Pomper le produit de nettoyage dans un récipient ouvert séparé jusqu'à ce que le groupe est vide.




Attention

En cas de produits à base de solvant, le récipient doit être mis à la terre.



Danger

Prudence! Ne pas pomper ou projeter dans un récipient à petite ouverture! Voir prescriptions de sécurité.

7. Arrêter le groupe - tourner l'interrupteur sur  (ARRET).

8.1 Nettoyage extérieur



Danger

Tirer d'abord la fiche de la prise de secteur.



Danger

**Danger de court-circuit par la pénétration d'eau!
Ne jamais utiliser un jet ou de la vapeur sous pression pour le nettoyage.**

Nettoyer l'extérieur du groupe à l'aide d'un chiffon imbibé du produit de nettoyage adéquat. Nettoyer soigneusement également dans le secteur de la prise et de le commutateur à fonctions multiples.

8.2 Filtre d'aspiration

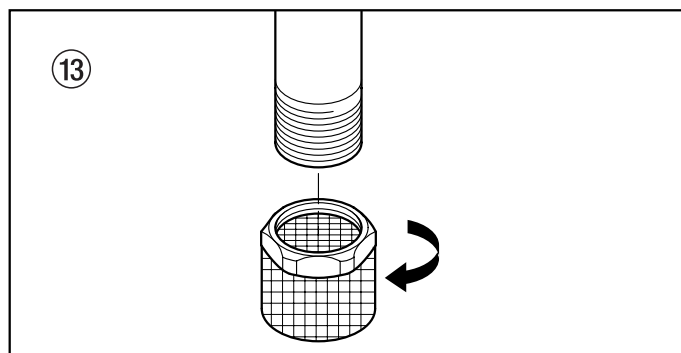


Des filtres propres assurent toujours un débit maximum, une pression de projection constante ainsi qu'un fonctionnement correct du matériel.

Matériel avec système d'aspiration

- dévisser la crépine (fig. 13) du tube d'aspiration.
- Nettoyer ou remplacer la crépine.

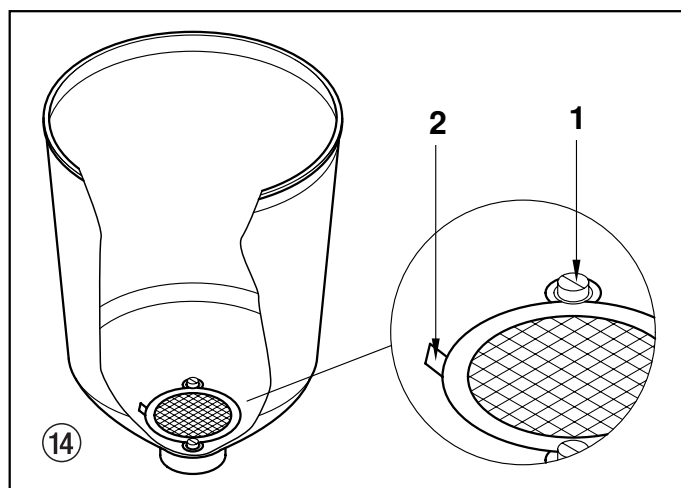
Effectuer le nettoyage à l'aide d'un pinceau dur et d'un produit de nettoyage correspondant.




Matériel avec cuve de gravité

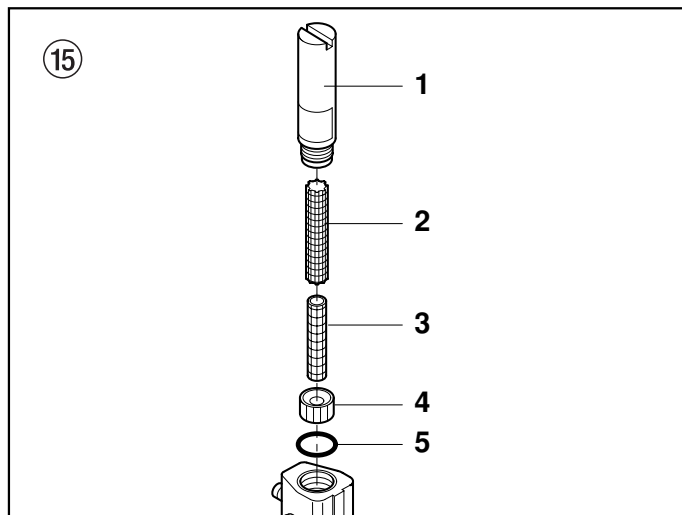
1. Dévisser les vis (fig. 14, pos. 1) avec un tournevis.
2. Soulever et sortir le disque filtre avec le tournevis (2).
3. Nettoyer ou remplacer le disque-filtre.

Effectuer le nettoyage à l'aide d'un pinceau dur et d'un produit de nettoyage correspondant.



8.3 Filtre à haute pression (accessoire)

- Arrêter le groupe – commutateur à fonctions multiples sur  (ARRET).
 - Ouvrir le filtre à haute pression et nettoyer le tamis, à cet effet:
1. Introduire une clé à fourche dans la fente du corps de filtre (fig. 15., pos.1) - dévisser le corps de filtre.
 2. Déposer le corps de filtre (1), le support (2), la bague de centrage (4) et le joint torique (5).
 3. Enrouler le tamis (3) (pas nécessaire pour le tamis avec 70 mailles) et le retirer du support (2).
 4. Nettoyer toutes les pièces avec le produit correspondant. Si l'air comprimé est disponible, souffler le tamis ainsi que le support.
 5. Remonter le filtre à haute pression.



8.4 Nettoyage du pistolet Airless G 12

- Rincer le pistolet Airless à faible pression de service avec le produit de nettoyage adéquat.
- Nettoyer soigneusement la buse avec le produit adéquat de manière à éliminer les restes de produit.
- Nettoyer soigneusement l'extérieur du pistolet.

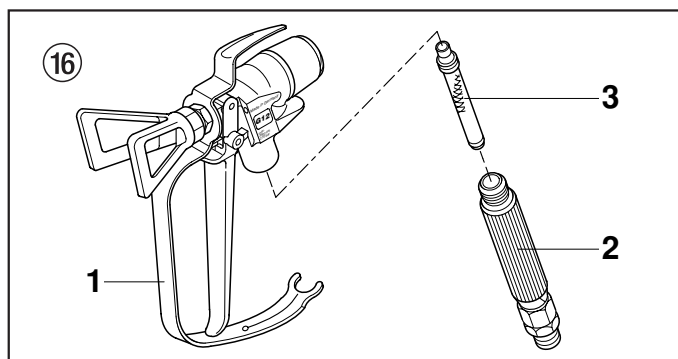
Tamis de grosse dans le pistolet Airless

Démontage (fig. 16)



1. Tirer la garde de protection (1) fortement vers l'avant.
2. Dévisser la grosse (2) du corps de pistolet. Sortir le tamis (3).
3. Le remplacer s'il est bouché ou défectueux.

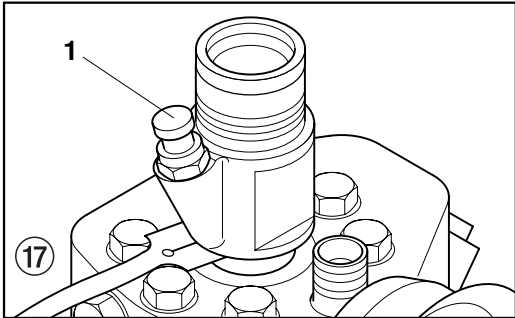
Montage


1. Monter le cône plus long du tamis (3) dans le corps de pistolet.
2. Visser la grosse (2) dans le corps et serrer.
3. Emboîter la garde de protection (1)



9. Dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage
Le groupe ne démarre pas	Pas de courant	Contrôler l'alimentation
	Le fusible a déclenché. Par exemple, un agitateur est branché sur la prise du groupe et n'a pas été arrêté avant la mise sous tension du groupe Super Finish 27 ou 31.	Mettre en marche d'abord le groupe Super Finish 27 ou 31 et ensuite l'agitateur par exemple.
	En cas de surcharge le groupe s'arrête automatiquement.	Après 2 à 3 minutes, le voyant vert se rallume. Tourner alors l'interrupteur sur 0 (ARRET).
	Le voyant vert dans l'interrupteur à fonctions multiples s'éteint.	Mettre le groupe en marche  (MARCHÉ-circulation, tourner ensuite l'interrupteur sur  (projection).
Le groupe n'aspire pas	Le groupe ne redémarre pas automatiquement.	
	Matériel avec système d'aspiration:	
	La crépine se trouve au-dessus du niveau de produit et aspire de l'air	Ajouter du produit
	La crépine d'aspiration est bouchée	Nettoyer ou remplacer la crépine d'aspiration
	Le tube d'aspiration n'est pas serré; le groupe aspire de l'air secondaire	Nettoyer et serrer les raccords
Matériel avec cuve de gravité:		
Disque filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre	
Super Finish 31:		
Poussoir de la vanne d'aspiration fuit, aspire de l'air secondaire	Remplacer le racleur et le joint torique (page 61, pos. 11.1).	

Panne	Cause possible	Dépannage
Le groupe n'aspire pas	Super Finish 27 Vanne d'aspiration collée; immobile dans son corps.	Arrêter le groupe - Ⓚ (ARRET) La vanne d'aspiration doit être mobile, pour vérifier appuyez avec une pointe en bois (crayon) légèrement sur la soupape. Le mouvement alternatif de la soupape élimine les saletés sur le siège de soupape. Si tel n'est pas le cas, dévissez la vanne d'aspiration de la pompe à peinture pour la nettoyer, voir page 61, pos. 11.2.
	Super Finish 31 Vanne d'aspiration collée	Arrêter le groupe - Ⓚ (ARRET) Actionner le poussoir (fig.17, pos. 1) à plusieurs reprises pour décoller la vanne.
		 <p>Attention! Actionner le poussoir (fig. 17, pos. 1) seulement à la main - jamais avec un marteau.</p>
	La vanne d'aspiration ne ferme pas, le guidage étant collé par exemple	Dévisser la vanne d'aspiration de la pompe à peinture pour la nettoyer, voir page 61, pos. 11.2
	Le clapet de refoulement est collé	Dévisser le clapet de refoulement de la pompe à peinture pour le nettoyer, voir page 62, pos. 11.3
Le groupe aspire mais la pression ne monte pas	De l'air dans le système hydraulique	Purger le groupe (le système hydraulique), c'est à dire tourner la vanne de réglage de la pression de 3 tours à gauche . Faire marcher le groupe pendant une à deux minutes. Tourner ensuite la vanne de réglage à droite et régler la pression désirée.
Le groupe aspire, la pression monte mais chute fortement si la gâchette du pistolet est tirée	Pas de buse dans le pistolet	Monter une buse
	Buse trop grande	Choisir une buse plus petite voir page 71, pos. 13.4
	Filter d'aspiration bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre d'aspiration
	Spécialement pour les groupes avec système d'aspiration:	
	Tuyau d'aspiration pas serré	Nettoyer les raccords et serrer
	Pièces du clapet de refoulement usées	Remplacer les pièces, voir page 62, pos. 11.3.

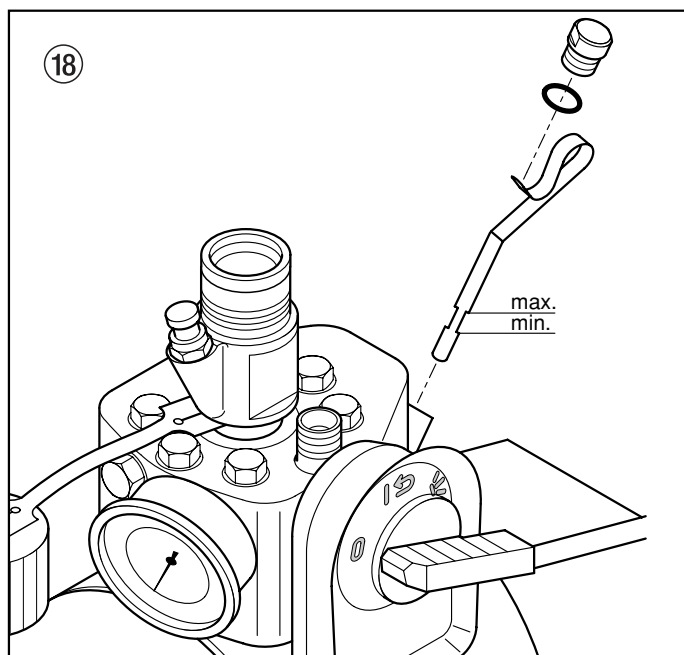
Panne	Cause possible	Dépannage
Le groupe aspire, la pression monte mais chute fortement si la gâchette du pistolet est tirée	Vanne de décharge ne ferme pas. Le produit sort du tube de retour voir position  (projection)	Dévisser la vanne de décharge de la pompe à peinture pour la alors que nettoyer ou la remplacer, page 63, pos. 11.5
Forts coups de pression et vibrations extrêmes du pistolet et du groupe	Tuyau à haute pression inadapté Pièces du clapet de refoulement usées	Utiliser un tuyau à haute pression Remplacer les pièces, voir page 62, pos. 11.3.

10. Entretien

10.1 Entretien général

L'entretien du groupe doit être effectué une fois par an par le S.A.V. Wagner.

1. Contrôle de l'état des tuyaux à haute pression, câbles d'alimentation, fiches et prise du groupe.
2. Contrôle de l'usure vanne d'aspiration, clapet de refoulement, membrane et filtres.
3. Contrôle du niveau d'huile (fig. 18), le groupe étant en position horizontale.



10.2 Flexible à haute pression

Contrôle visuel du tuyau à haute pression (coupures, bosses), spécialement aux environs des raccords, les écrous de fixation doivent tourner librement.

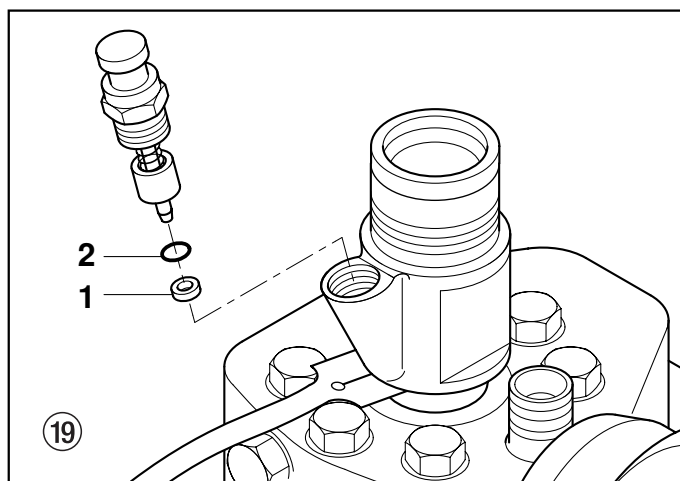
11. Réparations du groupe



Arrêter le groupe Ⓞ (ARRET).
Avant toute intervention, tirer la fiche de la prise de secteur.

11.1 Poussoir de la vanne d'aspiration (fig. 19) pour Super Finish 31

1. Dévisser le poussoir avec une clé de 17 mm.
2. Changer le racleur (1) et le joint torique (2).



11.2 Vanne d'aspiration (fig. 20)

1. Super Finish 27

Engagez la clé de 36 mm fournie sur le corps de la vanne d'aspiration (1).

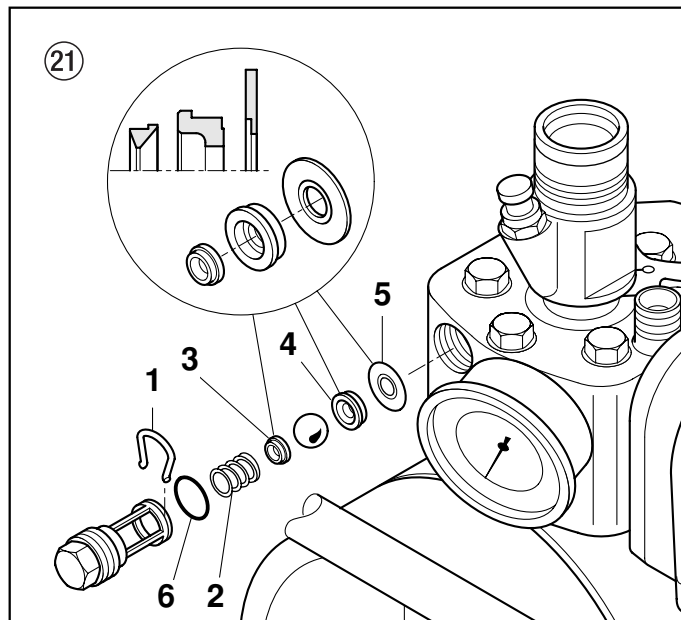
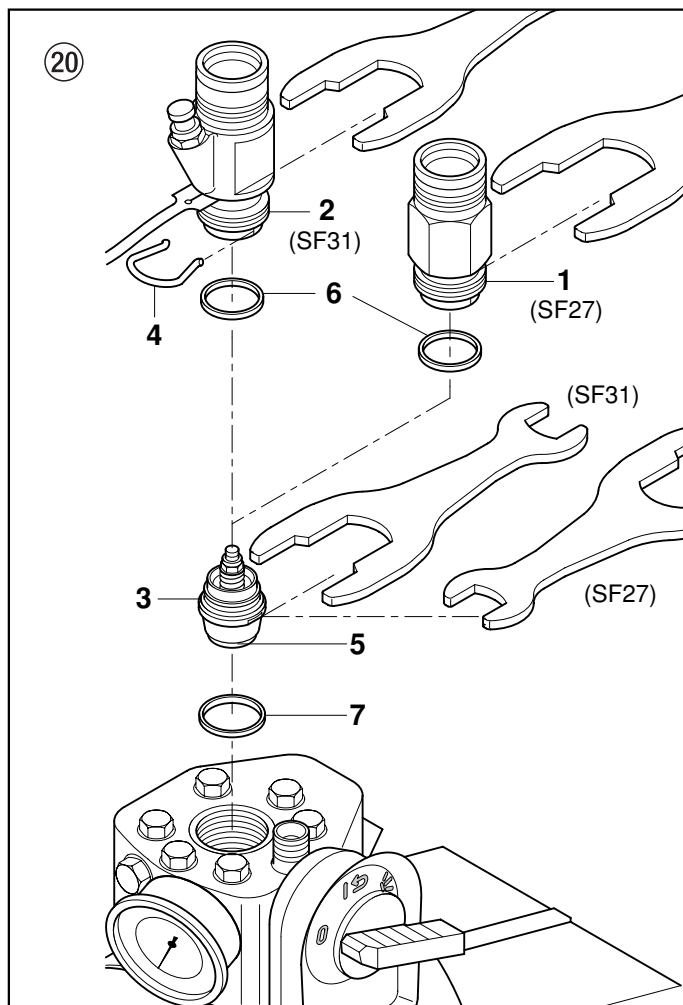
Super Finish 31

Engagez la clé de 30 mm fournie sur le corps du poussoir (2).

2. Par légers coups de marteau sur l'extrémité de la clé, dégagez le corps de la vanne d'aspiration (1) ou le corps du poussoir (2).
3. Dévisser le corps de la vanne d'aspiration ou le corps du poussoir avec la vanne d'aspiration (3) de la pompe à peinture.
4. Retirer l'agrafe (4) à l'aide d'un tournevis.
5. Engager la clé de 30 mm à la vanne d'aspiration (3). En tournant sortir la vanne prudemment.
6. Nettoyer le siège de soupape (5) avec un produit de nettoyage et un pinceau.

7. Nettoyer les joints (6, 7) et contrôler s'ils sont endommagés, remplacer le cas échéant.
8. S'il y a des traces d'usure au siège de soupape, remplacer la vanne complète.

3. Nettoyer ou remplacer les différentes pièces.
4. Contrôler si le joint torique (6) est endommagé.
5. Au remontage, respecter le sens correct des pièces: bague-support (3), siège de soupape (4) et joint (5), voir fig. 21.



11.4 Vanne de réglage de pression (fig. 22, pos. 1)



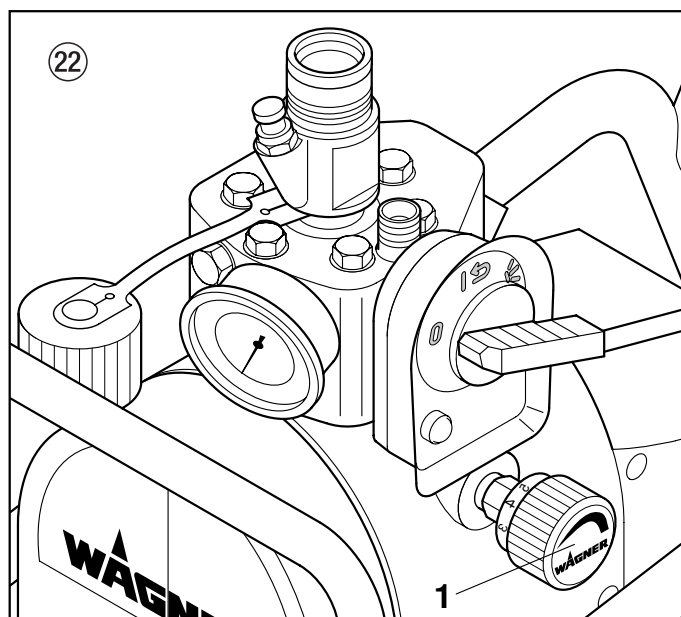
La vanne de réglage de pression (1) doit être remplacé exclusivement par le S.A.V. Wagner qui, à cette occasion, doit procéder au nouveau réglage de la pression maximale de service.

Montage

1. Engagez la vanne d'aspiration (3) dans son corps de la vanne d'aspiration (1) ou dans le corps du poussoir (2) et l'assurez avec l'agrafe (4).
2. Visser l'ensemble de corps et de vanne d'aspiration dans la pompe à peinture.
3. Serrez le corps de la vanne d'aspiration avec la clé de 36 mm ou le corps du poussoir avec la clé de 30 mm par trois légers coups de marteau sur l'extrémité de la clé.

11.3 Clapet de refoulement (fig. 21)

1. Avec une clé de 22 mm sortir le clapet de la pompe à peinture.
2. Elever prudemment l'agrafe (1) à l'aide d'un tournevis, le ressort (2) fait sortir les pièces 3 à 4.



11.5 Vanne de décharge

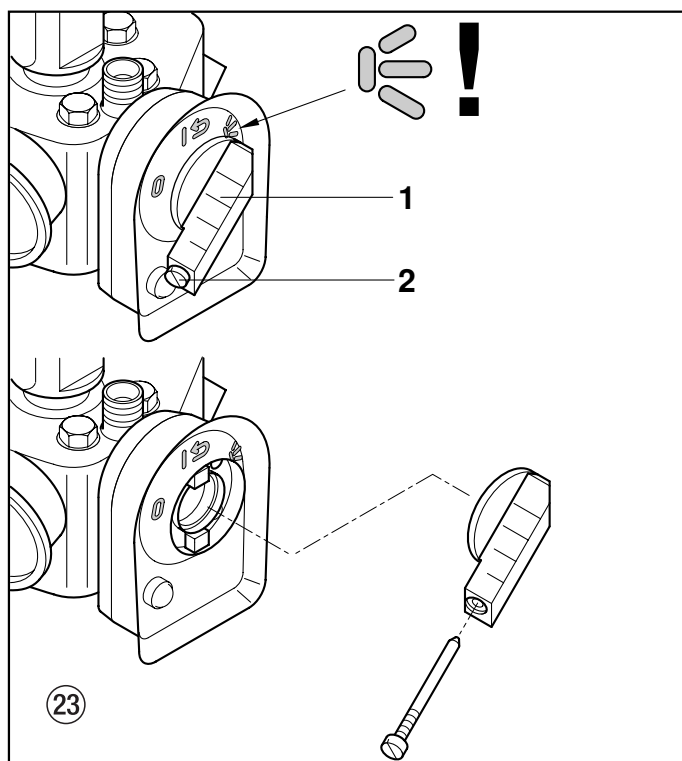


Danger

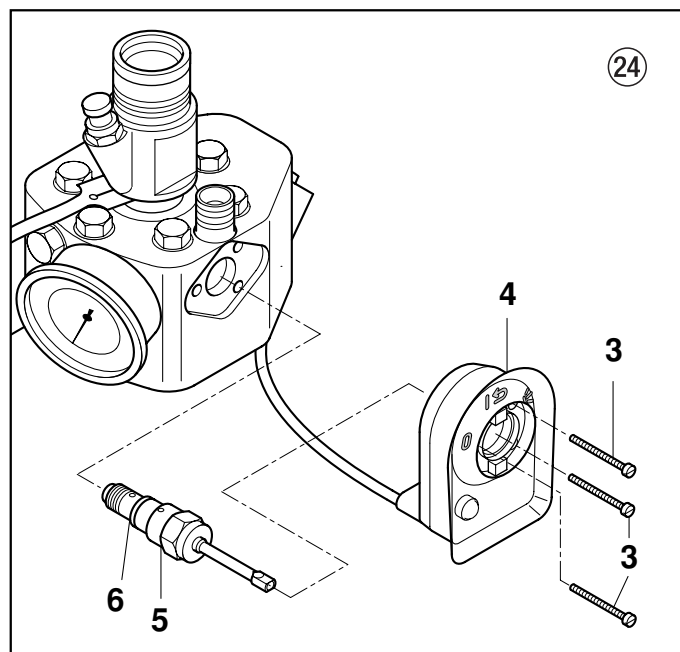
Arrêter le groupe ⓪ (ARRET).

Avant toute intervention, tirer la fiche de la prise de réseau.

1. Le bouton (fig. 23, pos. 1) étant en position ☞ (projection), dévisser la vis d'arrêt (2).
2. Retirer le bouton.



3. Dévisser les vis (fig. 24, pos. 3) du corps de vanne (4).
4. Retirer le corps de vanne (4).
5. Dévisser la vanne de décharge (5) avec une clé de 17 mm.
6. Nettoyer le siège de soupape avec un produit adéquat et un pinceau.
7. Contrôler si le joint torique (6) est endommagé, le remplacer si nécessaire.



Montage du bouton (fig. 23, pos. 1)

1. Mettre le bouton sur l'axe, tourner légèrement pour l'engager complètement.
2. Tourner le bouton en position ☞ (projection). Dans cette position seulement, la vis d'arrêt (fig. 23, pos. 2) peut être engagée à la main et serrée.

11.6 Remplacement de la membrane



Danger

Arrêter le groupe ⓪ (ARRET).

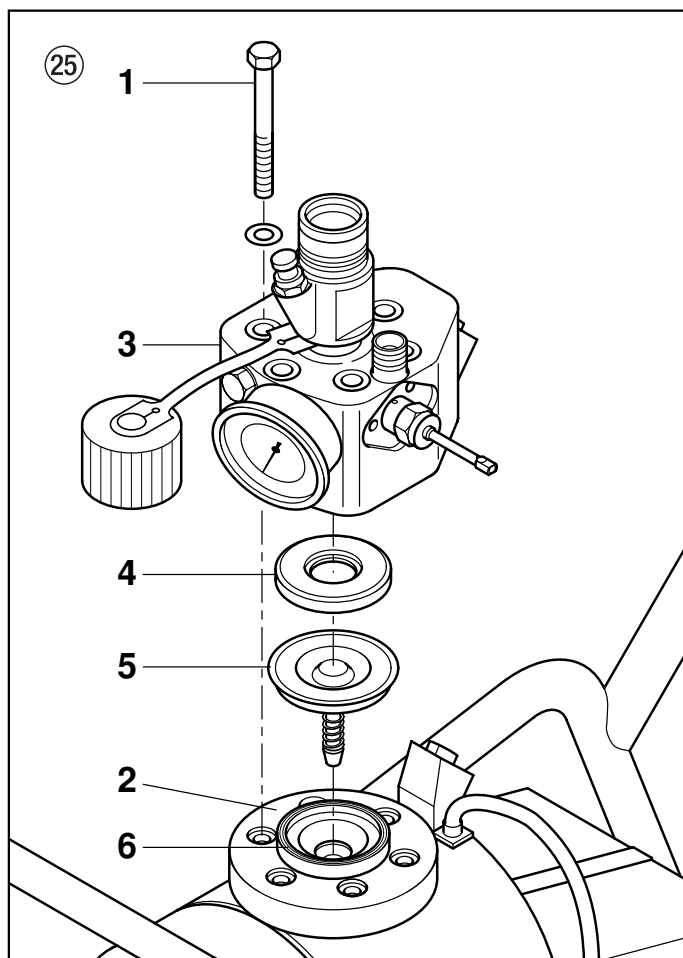
Avant toute intervention, tirer la fiche de la prise de réseau.

1. Enlever la vis d'arrêt, le bouton et le corps de vanne, voir sous 11.5 vanne de décharge, points 1 à 4.

2. Avec une clé de 19 mm dévisser les vis hexagonales (fig. 25, pos. 1) de la bride (2).
3. Déposer la pompe à peinture (3).
4. Enlever la bague (4) et la membrane (5).
5. La membrane n'est utilisable qu'une seule fois. Il faut donc toujours la remplacer.
- Avant le remontage, nettoyer et sécher la membrane, la bague ainsi que les surfaces de montage à la flasque (6) et à la pompe à peinture (3).

Le remontage se fait en sens inverse.

6. Visser d'abord toutes les vis hexagonales (1) avec un couple de 10 Nm et serrer ensuite en croix avec un couple de 70 Nm.



11.7 Remplacement du cordon d'alimentation (fig. 26)

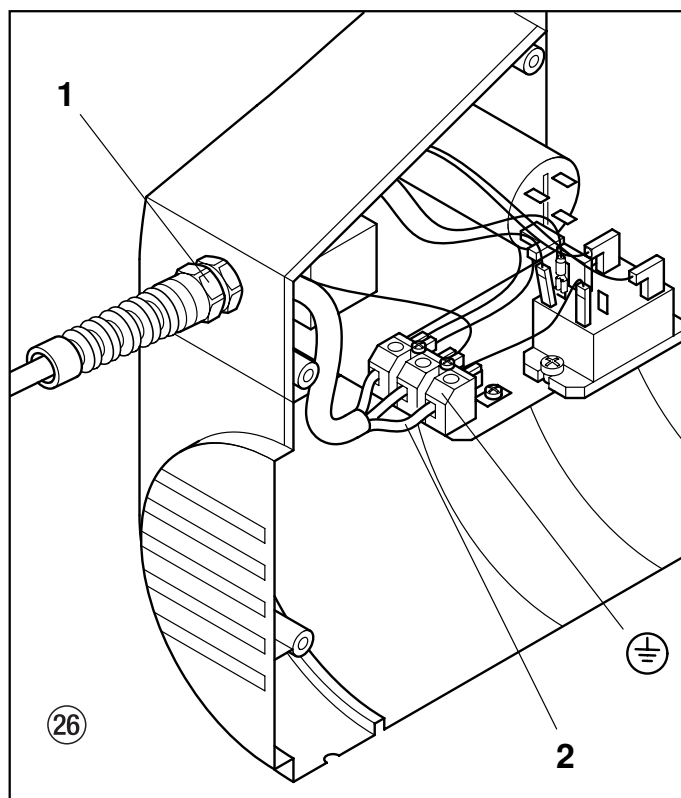


Attention

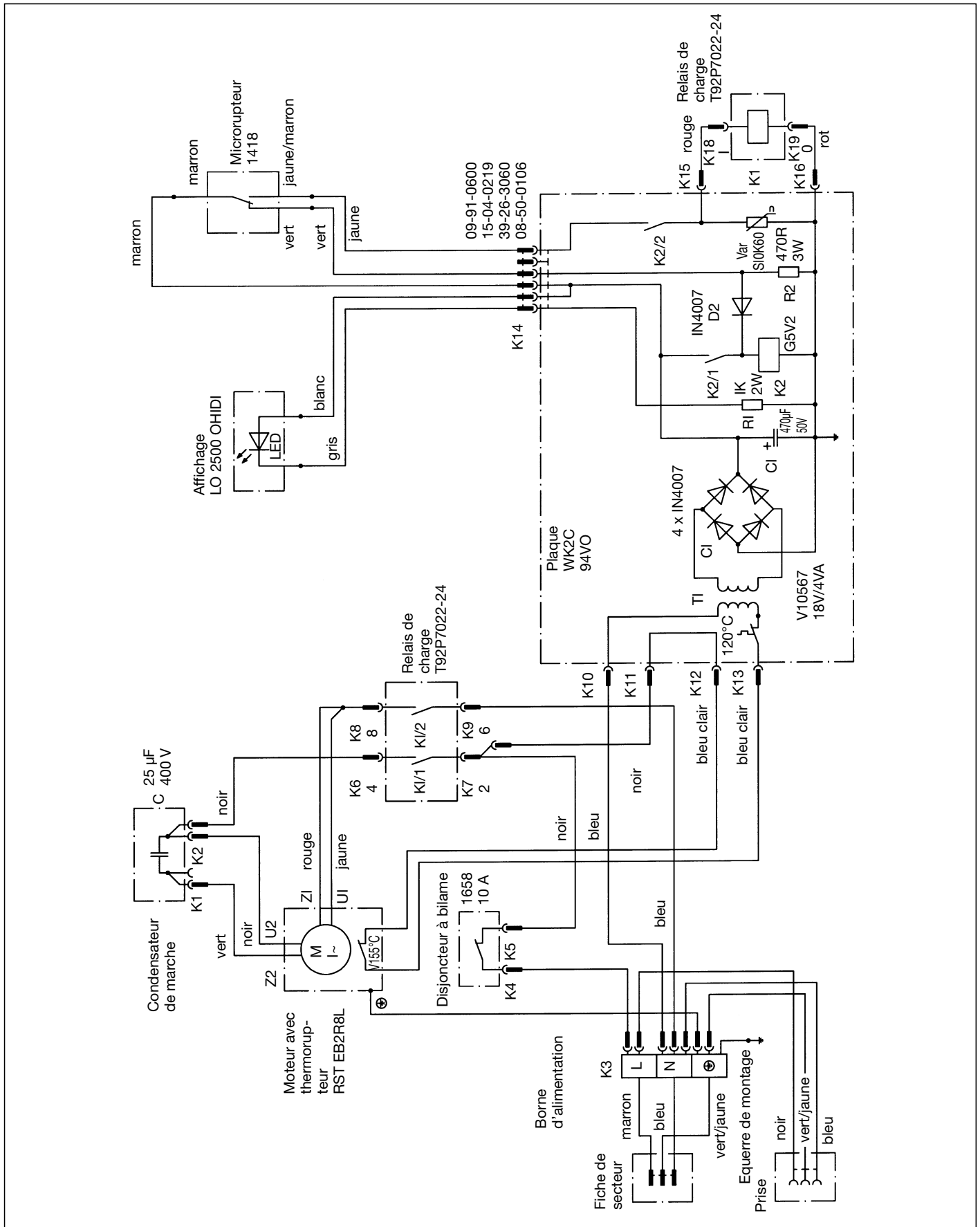
Arrêter le groupe Ⓢ (ARRET).

Avant toute intervention, tirer la fiche de la prise de réseau.

1. Démonter le chariot.
2. Dévisser et enlever la partie du boîtier portant la prise.
3. Desserrer le raccord de câble (1).
4. Desserrer les fils à la borne de raccordement (2).
5. Remplacer le cordon d'alimentation.



11.8 Schéma électrique



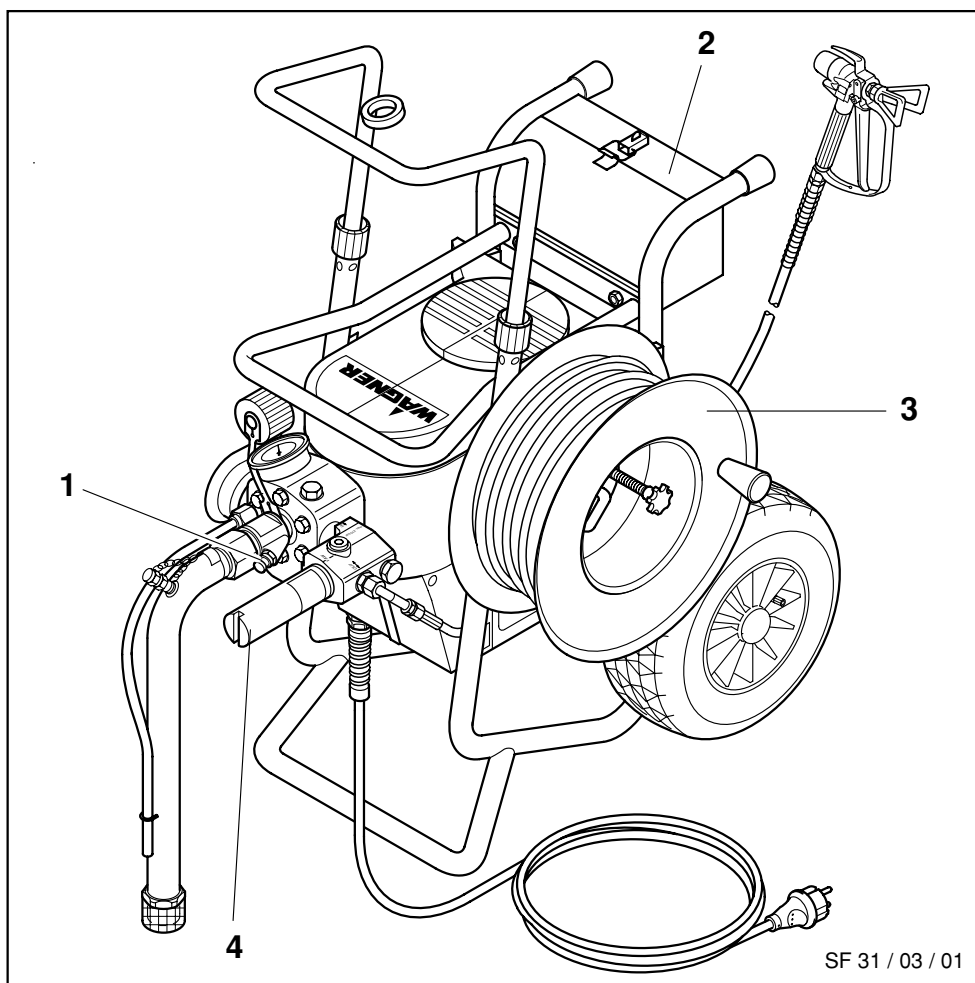
12. Accessoires et pièces de rechange

12.1 Accessoires pour Super Finish 27 et 31

Pos.	SuperFinish 27 Réf. No.	SuperFinish 31 Réf. No.	Désignation
			Illustration des accessoires voir page 67
1	0341 705	—————	Vanne d'aspiration – corps de poussoir
2	0341 713	—————	Boîte à outils
3	0341 910	0341 910	Enrouleur pour flexible (sans flexible) pour 30 m de flexible à haute pression
4	0070 212	0070 212	Filtre à haute pression 200 mailles, largeur des mailles 0,085 mm Le filtre à haute pression sert de filtre fin, en fonction de la buse utilisée
	0070 317	0070 317	Cartouche de filtre 200 mailles (orifice de buse inférieur à 011/0,28 mm)
	0070 344	0070 344	Cartouche de filtre 100 mailles (orifice de buse supérieur à 011/0,28 mm)
	0070 326	0070 326	Cartouche de filtre 70 mailles (orifice de buse supérieur à 015/0,38 mm)
			Illustration des accessoires voir page 96
			Accessoires pour pistolets et buses voir pages 70/71
5	0257 001	0257 001	Pistolet AG-09-S (en acier inox)
	0335 002	0335 002	Pistolet G 12 (en aluminium)
6	0096 004	0096 004	Pistolet à rallonge 30 cm
	0096 019	0096 019	Pistolet à rallonge 100 cm
	0096 005	0096 005	Pistolet à rallonge 150 cm
	0096 006	0096 006	Pistolet à rallonge 270 cm
7	0097 057	0097 057	Injecteur flexible pour assainissement du béton
8	0345 010	0345 010	Rouleau à alimentation interne IR-100
9	9984 510	9984 510	Flexible à haute pression DN 4 mm, 7,5 m avec raccords en acier inox
	9984 507	9984 507	Flexible à haute pression DN 6 mm, 15 m, pour vinyle
	9984 562	9984 562	Flexible à haute pression DN 6 mm, 30 m, pour vinyle
10	0034 030	0034 030	Raccord double pour liaison de flexibles
11	0341 263	0341 263	Système d'aspiration QuickClean, largeur des mailles de la crépine 1 mm
12	0097 531	0097 531	Sachet filtre, largeur des mailles 0,3 mm
13	0341 265	0341 265	Ensemble cuve de gravité 5 litres
14			Tamis de remplissage pour cuve de gravité 5 litres. Empêche le remplissage de gros particules et évite ainsi des problèmes d'aspiration.
	0097 258	0097 258	Jeu de filtres (5 pièces) pour laque
	0097 259	0097 259	Jeu de filtres (5 pièces) pour vinyle
15	0341 266	0341 266	Ensemble cuve de gravité 20 litres
16			Tamis de remplissage pour cuve de gravité 20 litres. Empêche le remplissage de gros particules et évite ainsi des problèmes d'aspiration.
	0097 260	0097 260	Jeu de filtres (5 pièces) pour laque
	0097 261	0097 261	Jeu de filtres (5 pièces) pour vinyle
17	0034 950	0034 950	Tamis Metex Tamis de préfiltrage du produit dans son bidon d'origine. Mettre le tube d'aspiration directement dans le tamis.
	0034 952	0034 952	Jeu de filtres (5 pièces) pour laque
	0034 951	0034 951	Jeu de filtres (5 pièces) pour vinyle

Pos.	SuperFinish 27 Réf. No.	SuperFinish 31 Réf. No.	Désignation
18			Disques filtre Cuve de gravité 5 litres
	0037 607	0037 607	Disque filtre, largeur de mailles 0,8 mm
	0003 756	0003 756	Disque filtre, largeur de mailles 0,4 mm
			Disques filtre Cuve de gravité 20 litres
	0097 521	0097 521	Disque filtre, largeur de mailles 0,8 mm
	0017 408	0017 408	Disque filtre, largeur de mailles 0,4 mm
19	0034 660	0034 660	Système d'aspiration (flexible) pour laque
20	0034 630	0034 630	Système d'aspiration (flexible) pour vinyle
	0340 720	0340 720	Kit pour assainissement de béton (sans illustration)

Illustration des accessoires pour Super Finish 27 et 31



12.2 Liste des pièces de rechange Tête de pompe Super Finish 27 et 31

(Illustration voir page 97)

Pos.	Super Finish 27		Super Finish 31	Désignation
	Réf. No.	Réf. No.		
1	—	0341 241	Poussoir soupape d'aspiration	
2	—	0341 316	Racleur	
3	—	9971 486	Joint torique 4 x 2	
4	0340 339	0340 339	Entrée	
5	—	0341 335	Corps de poussoir	
6	0344 326	—	Corps de vanne d'aspiration	
7	0341 336	0341 336	Agrafe	
8	0341 331	0341 331	Joint	
9	0341 330	0341 330	Joint	
10	0341 247	0341 247	Vanne d'aspiration	
11	9990 865	9990 865	Capuchon antipoussière	
12	0341 322	0341 322	Pompe à peinture	
13	0341 248	0341 248	Vanne de décharge	
14	9974 031	9974 031	Joint torique 12 x 1,3	
15	0341 414	0341 414	Rondelle	
16	0341 242	0341 242	Membrane avec bague	
18	0341 711	0341 710	Bride (pos. 19 à 23)	
19	0340 361	0340 361	Ecrou cannelé	
20	0340 368	0340 368	Bague	
21	0340 359	0340 359	Rondelle caoutchouc	
22	9971 469	9971 469	Joint torique 35 x 2	
23	0340 358	0340 358	Bague	
24	0341 315	0341 315	Collier de bride	
25	0340 312	0034 357	Ressort	
26	0344 327	—	Plateau à ressort	
27	0341 482	0341 311	Piston	
28	9991 797	9991 797	Manomètre 0 - 400 bar (0 - 40 MPa)	
29	9970 109	9970 109	Joint	
30	0341 702	0341 702	Clapet de refoulement, kit de service (pos. 31 - 37)	
31	0341 347	0341 347	Joint	
32	0341 327	0341 327	Siège de soupape	
33	9941 501	9941 501	Bille 11	
34	0253 405	0253 405	Coupelle	
35	0341 326	0341 326	Ressort	
36	9971 470	9971 470	Joint torique 20 x 2	
37	0341 328	0341 328	Agrafe	
39	0341 325	0341 325	Bouchon guide de soupape	
41	0341 488	0341 488	Bague	
42	9970 103	9970 103	Joint 16 x 20 x 1,5	
43	0341 350	0341 350	Raccord double M 16 x 1,5	
44	9920 204	9920 204	Rondelle 13 DIN 433 (6)	
45	9900 217	9900 217	Vis hexagonale M 12 x 60 DIN 931 (6)	

12.3 Liste des pièces de rechange du Chariot

(Illustration voir page 98)

Pos.	Super Finish 27		Super Finish 31	Désignation
	Réf. No.	Réf. No.		
1	0341 211	0341 211	Chariot	
2	9920 701	9920 701	Bague	
3	0348 349	0348 349	Roue avec pneumatique	
4	9994 902	9994 902	Capuchon de roue	
5	9920 301	9920 301	Rondelle	
6	9990 866	9990 866	Capuchon caoutchouc	
7	—	9900 106	Vis hexagonale M 6 x 12	
8	—	0341 372	Boîte à outils	
9	—	9920 304	Rondelle 6,4	
10	—	9910 102	Ecrou hexagonal M 6	

12.4 Liste des pièces de rechange du Système d'aspiration

(Illustration voir page 98)

Pos.	Réf. No.	Désignation
1	0341 263	Système d'aspiration quickClean
1	0341 435	Filtre, largeur de mailles 1mm
2	0253 211	Tube de retour

12.5 Liste des pièces de rechange Cuve de gravité 5 litres

(Illustration voir page 98)

Pos.	Réf. No.	Désignation
1	0341 265	Cuve de gravité complète 5 litres
1	0340 901	Couvercle
2	9902 306	Vis à tôle 3,9 x 13
3	0037 607	Disque filtre, largeur de mailles 0,8 mm
4	0340 904	Cuve de gravité
5	0340 908	Tube de retour

12.6 Liste des pièces de rechange Cuve de gravité 20 litres

(Illustration voir page 98)

Pos.	Réf. No.	Désignation
1	0341 266	Cuve de gravité complète 20 litres
2	0097 269	Cuve sans couvercle
3	0097 270	Couvercle
5	9902 306	Vis à tôle 3,9 x 13
6	0097 521	Disque filtre, largeur de mailles 0,8 mm
7	9922 609	Circlip 37 x 1,5
9	0037 776	Ressort
10	9941 509	Bille 30
13	0097 295	Tube de retour
15	0097 271	Adaptateur pour cuve
16	0037 756	Support de soupape
17	9971 065	Joint torique 44 x 3
19	0097 522	Raccord de cuve



12.7 Liste des pièces de rechange Groupe de pompe Super Finish 27 et 31 (illustration voir page 99)

Pos.	Super Finish 27		Super Finish 31		Désignation
	Réf. No.	Réf. No.	Réf. No.	Réf. No.	
1	9900 336	9900 336			Condensateur 25 MF/400 V (230 V~, 50 Hz)
3	0340 303	0340 303	9953 144	9953 144	Vis cylindrique 6 x 40 (2)
4	0341 208	0341 208	9900 341	9900 341	Pied (2)
5	9905 111	9905 111	0341 230	0341 230	Carter
6	9905 112	9905 112	0341 351	0341 351	Vis à tête bombée 5 x 20 (9)
7	9950 241	9950 241	0341 398	0341 398	Vis M 6 x 20 (4)
8	9950 242	9950 242	9922 508	9922 508	Prise
9	9900 408	9900 408	0341 397	0341 397	Joint
10	0340 302	0340 302	9921 504	9921 504	Vis M 6 x 16
11	0341 353	0341 353	9900 737	9900 737	Tôle de liaison
12	0341 352	0341 352	0341 201	0341 201	Courroie dentée
13	0341 706	0341 706	0340 354	0340 354	Poulie
14	3056 464	3056 464	0261 352	0261 352	Arbre excentré, Pos. 14 - 21
15	9970 532	9970 532	9951 074	9951 074	Circlip 72 x 2,5
16	0341 324	0341 324	9951 075	9951 075	Bague à lèvres 40 x 72 x 10
17	9960 151	9960 151	0341 235	0341 235	Arbre excentré
18	9922 518	9922 518	3050 639	3050 639	Roulement rainuré à billes 6207
19	9960 431	9960 431	0341 237	0341 237	Circlip 35 x 1,5
20	9922 506	9922 506	0341 413	0341 413	Roulement à rouleaux NUTR 25
21	9960 432	9960 432	9971 365	9971 365	Circlip 25, 1,2
24	9900 315	9900 315	0340 222*	0340 222*	Roulement à rouleaux cylindriques NJ 202
25	9920 806	9920 806	0010 861*	0010 861*	Vis cylindrique M 6 x 25 (4)
26	0341 225	0341 220	0010 858*	0010 858*	Rondelle 6,4 (4)
27	9993 105	9993 105	0010 859*	0010 859*	Carter hydraulique
28	0341 445	0341 445	0158 251*	0158 251*	Nipple
29	0288 317	0288 317	0340 223*	0340 223*	Tuyau de retour
30	0288 309	0288 309			Joint torique 6,07 x 1,78
31	0341 446	0341 446			Coude
32	0341 307	0341 307			Tuyau d'aspiration
33	0341 309	0341 309			Joint
34	3050 858	3050 858			Couvercle
35	9906 007	9906 007			Rondelle 5,3 (6)
36	0341 348	0341 348			Vis cylindrique M 5 x 45 (6)
37	9971 146	9971 146			Jauge d'huile
38	0341 349	0341 349			Joint torique 16 x 2
					Vis-bouchon d'huile
39					
40					
41					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
51					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
59					
62					
63					
64					
65					
66					
67					
68					

* Lors du remplacement de ces pièces, la pression de service doit être réglée par le S.A.V.

13. Annexe

13.1 Choix des buses

Pour réaliser un travail correct et rationnel, le choix de la buse est de grande importance. Dans beaucoup de cas, la buse correcte ne peut être trouvée que par un essai de projection.

Quelques règles à ce sujet:

Le jet de projection doit être régulier.

Si le jet comporte des bandes, la pression de projection est trop faible ou la viscosité du produit est trop élevée.

Remède: Augmenter la pression ou diluer le produit. Chaque pompe a un débit déterminé par rapport à la grandeur de l'orifice de buse.

Règle générale:

grande buse	=	faible pression
petite buse	=	haute pression

Il existe un grand choix de buses avec angles de projection différents.

13.2 Entretien et nettoyage de buses Airless en carbure

Buses standard

En cas d'utilisation d'une buse différente, la nettoyer en suivant les indications du fabricant.

La buse comporte un orifice usiné avec grande précision. Afin d'obtenir une longue durée de vie il est indispensable de traiter les buses avec grand soin. Il faut savoir que l'insert en carbure est fragile. Pour cette raison il ne faut jamais laisser tomber la buse ni la traiter avec des objets métalliques.

Tenir compte des points suivants afin de conserver la propreté et la disponibilité de la buse:

1. Arrêter le groupe @ (ARRET).
2. Démonter la buse du pistolet.
3. Mettre la buse dans le diluant approprié jusqu'à dilution complète des restes de produit.
4. Souffler la buse si l'air comprimé est à disposition.
5. Avec un objet pointu en bois (cure-dents) enlever les restes éventuels.
6. Contrôler la buse à l'aide d'une loupe et répéter les pas de 3 à 5 si nécessaire.

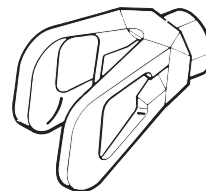
13.3 Accessoires de pistolets



Buse réglable à jet plat
jusqu'à 250 bar (25 MPa)

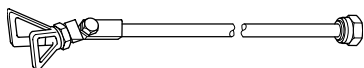
Marquage	Orifice mm	Largeur du jet à une distance de 30 cm environ de l'objet et une pression de 100 bar (10 MPa)	Utilisation	Réf. No. buse réglable
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	laques	0999 057
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	laques, bouche-p.	0999 053
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	laques, vinyles	0999 054
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	anti-rouille vinyles	0999 055
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	revêtement de surfaces importantes	0999 056

Protection pour buse réglable à jet plat



Réf. No. **0097 294**

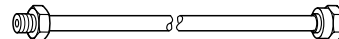
Rallonges de buse avec articulation pivotante (sans buse)



longueur 100 cm
longueur 200 cm
longueur 300 cm

Réf. No. **0096 015**
Réf. No. **0096 016**
Réf. No. **0096 017**

Rallonge de buse



longueur 15 cm
longueur 30 cm
longueur 45 cm
longueur 60 cm

Réf. No. **0999 320**
Réf. No. **0999 321**
Réf. No. **0999 322**
Réf. No. **0999 323**

13.4 Tableau des buses Airless

WAGNER Profi Tip
jusqu'à 270 bar
(27 MPa)



sans buse
filet F (11/16 - 16 UN)
pour pistolets Wagner
Réf. No. **1006 001**

WAGNER Tip
jusqu'à 530 bar (53 MPa)



sans buse
Réf. No. **1088 001**

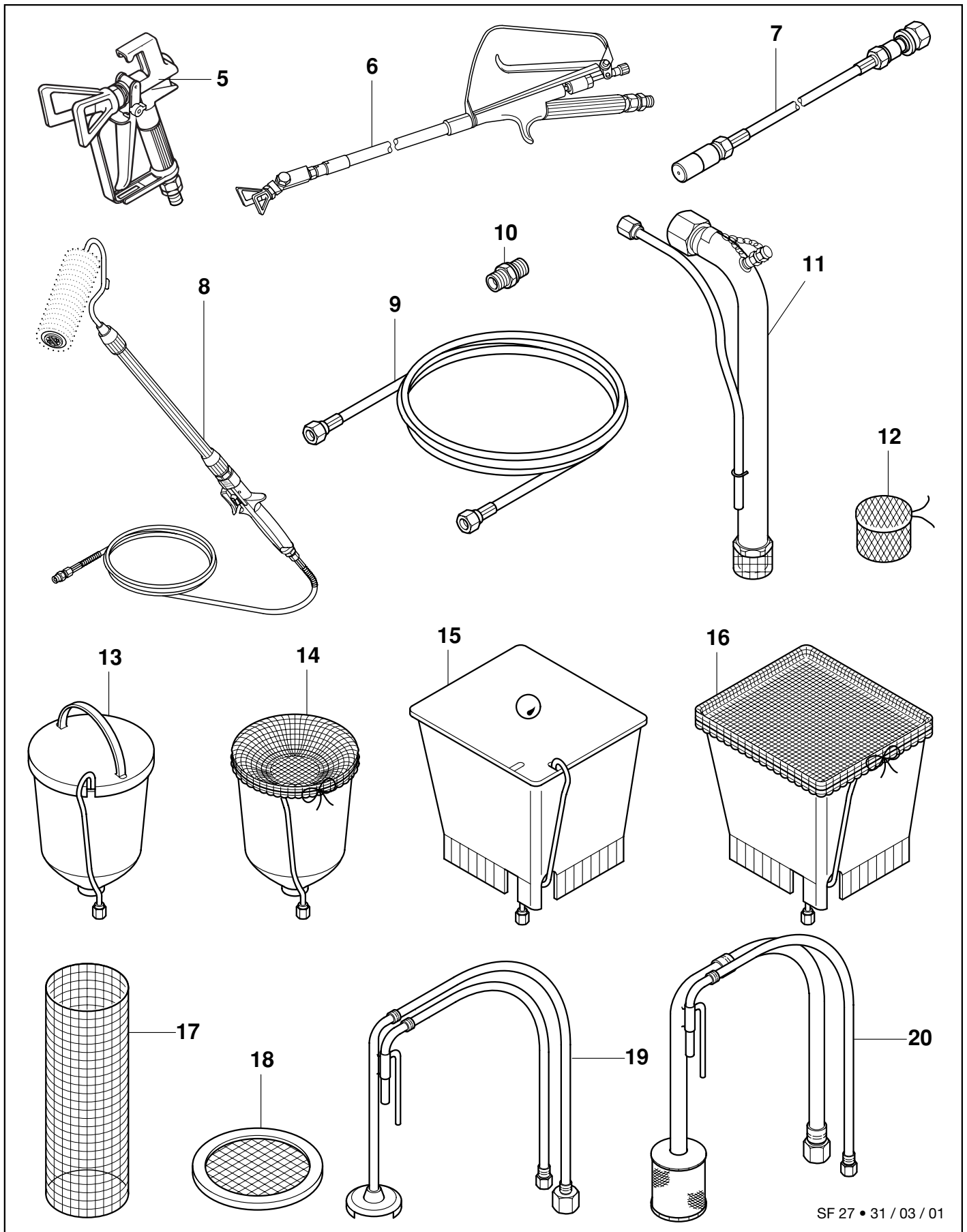
Busés standard
jusqu'à 530 bar (53 MPa)



Utilisation	Marquage	Angle de projection	Orifice inch / mm	Largeur du jet mm ¹⁾	Réf. No.	Réf. No.	Réf. No.	
Laques naturelles vernis huiles	Tamis de crose „ROUGE“	407	40°	0.007 / 0.18	160	0090 407	1088 407	1006 407
		507	50°	0.007 / 0.18	190	0090 507		
		209	20°	0.009 / 0.23	145	0090 209	1088 209	1006 209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	0090 309	1088 309	1006 309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	0090 409	1088 409	1006 409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	0090 509	1088 509	1006 509
Laques synthétiques	Tamis de crose „ROUGE“	609	60°	0.009 / 0.23	220	0090 609	1088 609	1006 609
		111	10°	0.011 / 0.28	85	0090 111	1088 111	1006 111
		211	20°	0.011 / 0.28	95	0090 211	1088 211	1006 211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	0090 311	1088 311	1006 311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	0090 411	1088 411	1006 411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	0090 511	1088 511	1006 511
Laques, apprêts, chromate de zinc, couches de fond, bouche-pores	Tamis de crose „ROUGE“	611	60°	0.011 / 0.28	265	0090 611	1088 611	1006 611
		113	10°	0.013 / 0.33	100	0090 113	1088 113	1006 113
		213	20°	0.013 / 0.33	110	0090 213	1088 213	1006 213
		313	30°	0.013 / 0.33	135	0090 313	1088 313	1006 313
		413	40°	0.013 / 0.33	200	0090 413	1088 413	1006 413
		513	50°	0.013 / 0.33	245	0090 513	1088 513	1006 513
Bouche-pores, enduits à projeter, anti-rouilles	Tamis de crose „JAUNE“	613	60°	0.013 / 0.33	275	0090 613	1088 613	1006 613
		813	80°	0.013 / 0.33	305	0090 813	1088 813	1006 813
		115	10°	0.015 / 0.38	90	0090 115	1088 115	1006 115
		215	20°	0.015 / 0.38	100	0090 215	1088 215	1006 215
		315	30°	0.015 / 0.38	160	0090 315	1088 315	1006 315
		415	40°	0.015 / 0.38	200	0090 415	1088 415	1006 415
Enduits à projeter, anti-rouilles, minium de plomb, peintures latex	Tamis de crose „JAUNE“	515	50°	0.015 / 0.38	245	0090 515	1088 515	1006 515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	0090 615	1088 615	1006 615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	0090 715	1088 715	1006 715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	0090 815	1088 815	1006 815
		217	20°	0.017 / 0.43	110	0090 217	1088 217	1006 217
		317	30°	0.017 / 0.43	150	0090 317	1088 317	1006 317
Peintures au mica, peintures à base de zinc, vinyles	Tamis de crose „BLANC“	417	40°	0.017 / 0.43	180	0090 417	1088 417	1006 417
		517	50°	0.017 / 0.43	225	0090 517	1088 517	1006 517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	0090 617	1088 617	1006 617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	0090 717	1088 717	1006 717
		219	20°	0.019 / 0.48	145	0090 219	1088 219	1006 219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	0090 319	1088 319	1006 319
Peintures anti-rouille	Tamis de crose „BLANC“	419	40°	0.019 / 0.48	185	0090 419	1088 419	1006 419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	0090 519	1088 519	1006 519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	0090 619	1088 619	1006 619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	0090 719	1088 719	1006 719
		819	80°	0.019 / 0.48	400	0090 819	1088 819	1006 819
		Vinyles, liants, colles, peintures chargées	Tamis de crose „BLANC“	221	20°	0.021 / 0.53	145	0090 221
421	40°			0.021 / 0.53	190	0090 421	1088 421	1006 421
521	50°			0.021 / 0.53	245	0090 521	1088 521	1006 521
621	60°			0.021 / 0.53	290	0090 621	1088 621	1006 621
821	80°			0.021 / 0.53	375	0090 821	1088 821	1006 821
Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“			223	20°	0.023 / 0.58	155	0090 223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	0090 423	1088 423	1006 423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	0090 523	1088 523	1006 523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	0090 623	1088 623	1006 623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	0090 723	1088 723	1006 723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	0090 823	1088 823	1006 823
Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“	225	20°	0.025 / 0.64	130	0090 225	1088 225	1006 225
		425	40°	0.025 / 0.64	190	0090 425	1088 425	1006 425
		525	50°	0.025 / 0.64	230	0090 525	1088 525	1006 525
		625	60°	0.025 / 0.64	250	0090 625	1088 625	1006 625
		825	80°	0.025 / 0.64	295	0090 825	1088 825	1006 825
		Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“	227	20°	0.027 / 0.69	160	0090 227
427	40°			0.027 / 0.69	180	0090 427	1088 427	1006 427
527	50°			0.027 / 0.69	200	0090 527	1088 527	1006 527
627	60°			0.027 / 0.69	265	0090 627	1088 627	1006 627
827	80°			0.027 / 0.69	340	0090 827	1088 827	1006 827
Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“			629	60°	0.029 / 0.75	285	0090 629
		231	20°	0.031 / 0.79	155	0090 231	1088 231	1006 231
		431	40°	0.031 / 0.79	185	0090 431	1088 431	1006 431
		531	50°	0.031 / 0.79	220	0090 531	1088 531	1006 531
		631	60°	0.031 / 0.79	270	0090 631	1088 631	1006 631
		433	40°	0.033 / 0.83	220	0090 433	1088 433	1006 433
Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“	235	20°	0.035 / 0.90	160	0090 235	1088 235	1006 235
		435	40°	0.035 / 0.90	195	0090 435	1088 435	1006 435
		535	50°	0.035 / 0.90	235	0090 535	1088 535	1006 535
		635	60°	0.035 / 0.90	295	0090 635	1088 635	1006 635
		839	80°	0.039 / 0.99	480	0090 839		
		Peintures pour surface importantes	Tamis de crose „VERT“	243	20°	0.043 / 1.10	185	0090 243
543	50°			0.043 / 1.10	340	0090 543	1088 543	1006 543
552	50°			0.052 / 1.30	350	0090 552	1088 552	1006 552

¹⁾ Largeur du jet à une distance de 30 cm environ du support, pression de projection 100 bar (10 MPa), laque synthétique de 20 secondes-DIN.

Super Finish 27 • 31



SF 27 • 31 / 03 / 01

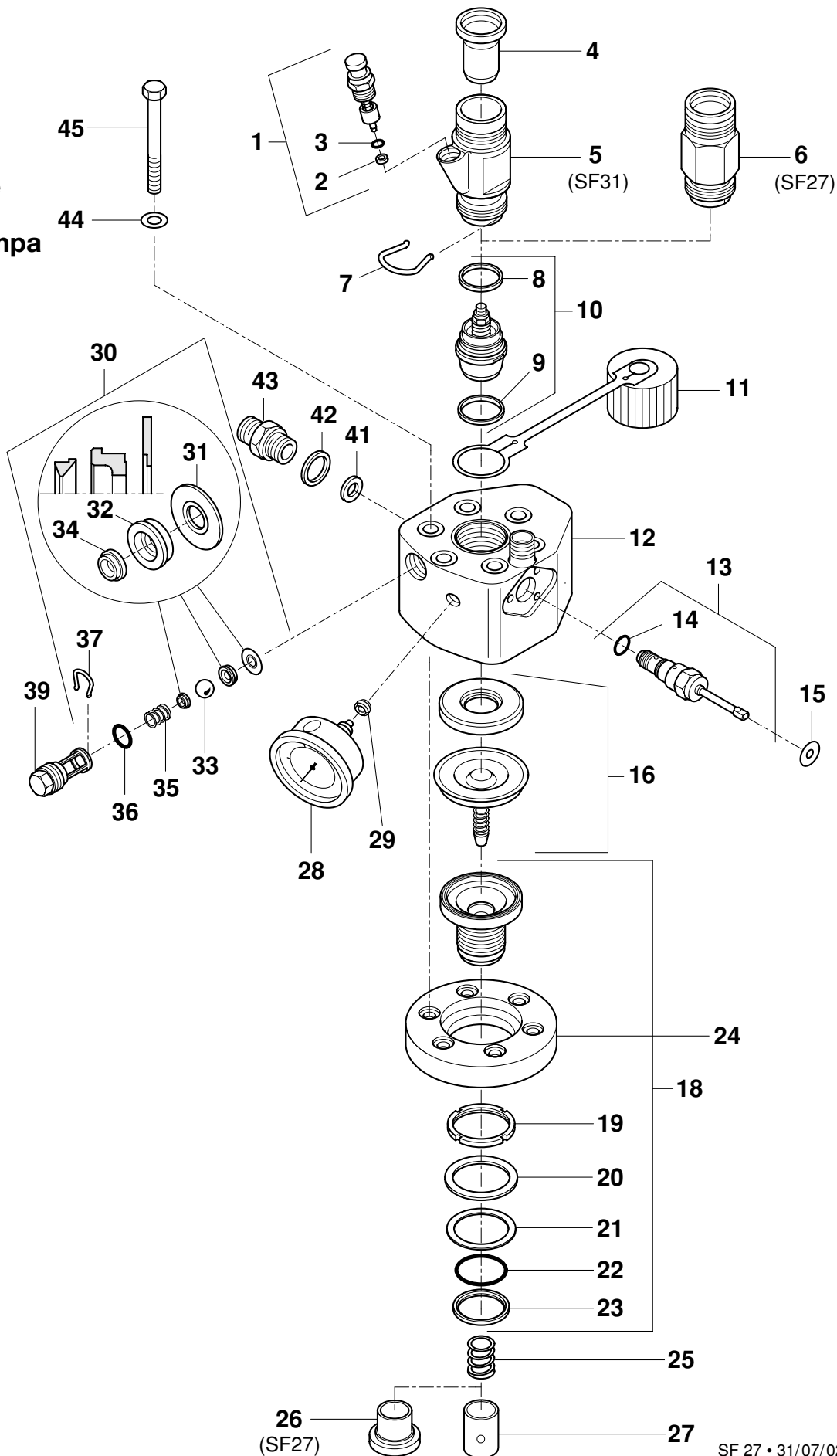
Super Finish 27 • 31

Ⓓ Pumpenkopf

ⒼⒸ Pump head

Ⓕ Tête de pompe

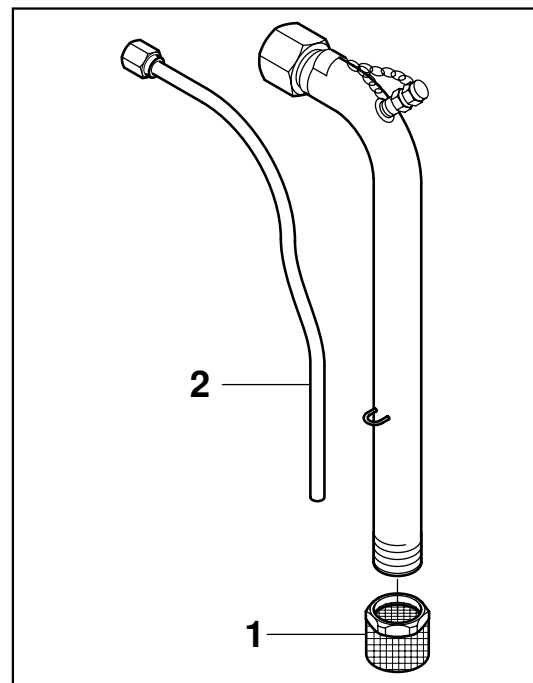
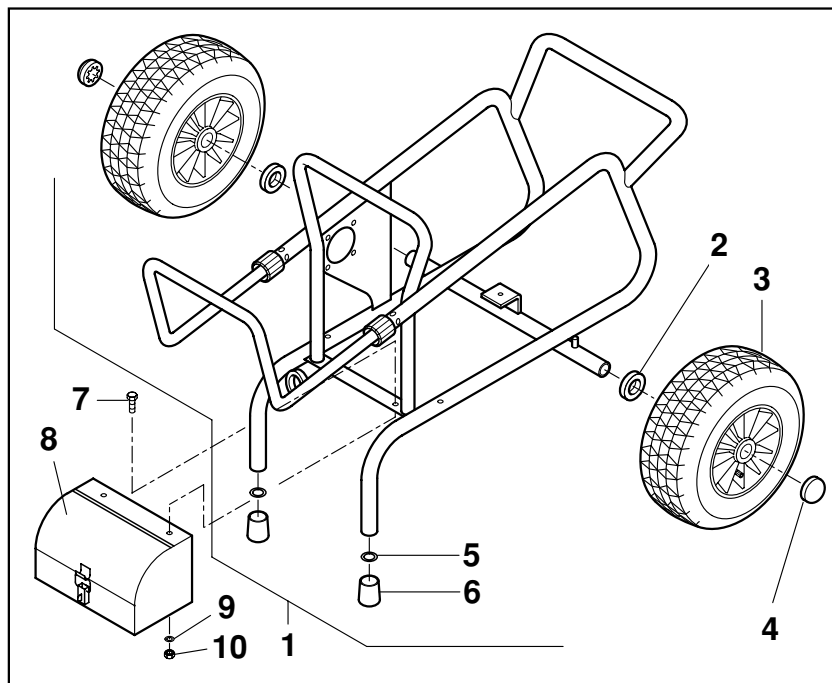
Ⓘ Testa della pompa



SF 27 • 31/07/02

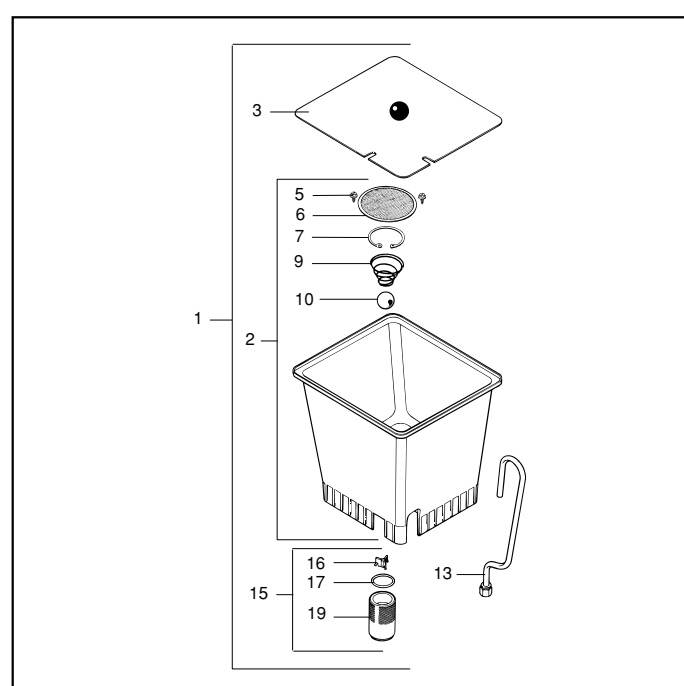
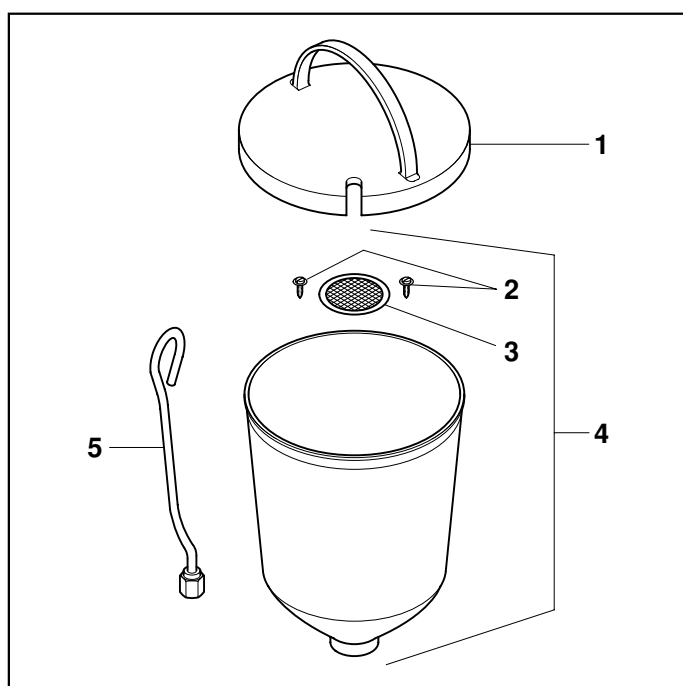
- Ⓓ Wagen
- ⒼⒷ Trolley
- Ⓕ Chariot
- Ⓘ Carello

- Ⓓ Ansaugsystem
- ⒼⒷ Suction system
- Ⓕ Système d'aspiration
- Ⓘ Sistema di aspirazione



- Ⓓ Oberbehälter 5 Liter
- ⒼⒷ Upper hopper, 5 litres
- Ⓕ Cuve de gravité 5 litres
- Ⓘ Contenitore superiore da 5 litri

- Ⓓ Oberbehälter 20 Liter
- ⒼⒷ Upper hopper, 20 litres
- Ⓕ Cuve de gravité 20 litres
- Ⓘ Contenitore superiore da 20 litri



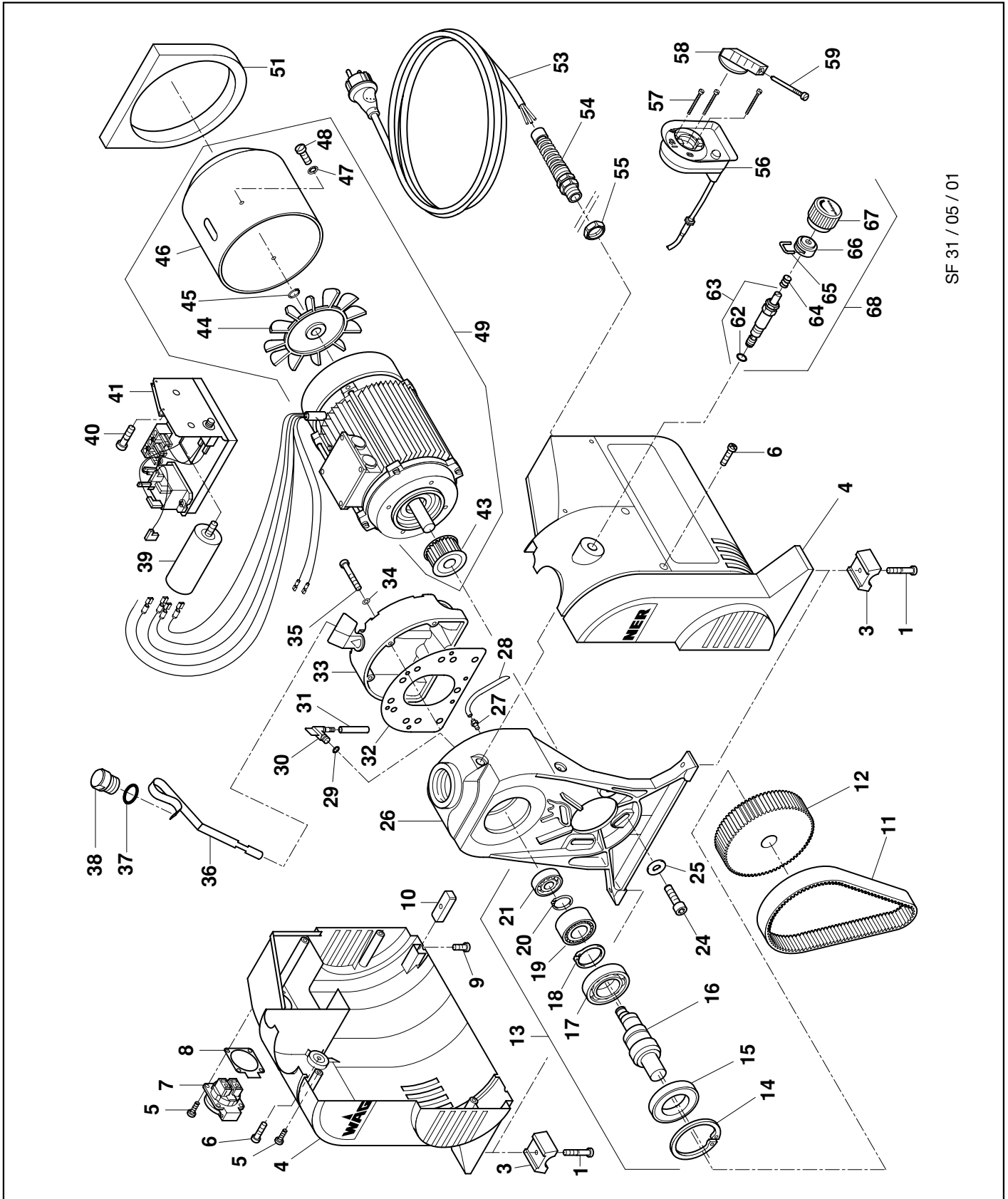
Super Finish 27 • 31

(D) Pumpen-Aggregat

(F) Groupe de pompe

(GB) Pump aggregate

(I) Aggregato pompe



SF 31 / 05 / 01



Stabilimenti di produzione

Germania	Svizzera	Giappone	USA
J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal Str. 18 88677 Markdorf Germania	J. Wagner AG Industriestr. 22 9450 Altstätten Svizzera	Wagner Spraytech Japan / Ltd. 2-35, Shinden-Nishimachi Osaka / Giappone	Wagner Spraytech Corporation Minneapolis / Minn. USA
Tel. 07544 / 505-0 Fax 07544 505-200	Tel. 071 / 7 57 22 11 Fax 071 / 7 57 22 22	Tel. 0081 - 720 / 743561 Fax 0081 - 720 / 743426	Tel. 001 612 - 553 / 7000 Fax 001 612 - 553 / 7288

Filiali in Europa

Austria, Belgio, Danimarca, Spagna, Francia, Gran Bretagna, Olanda, Svezia

PUNTI VENDITA ED ASSISTENZA TECNICA



MILANO Filiale Via Fermi, 3 20040 Burago di Molgora (MI) Tel. 039 625021 Fax 039 6851800	BARI Deposito S.P. 83/G - 70026 Modugno (BA) Tel. 080 5368281 Fax 080 5367257
BOLOGNA Filiale Via del Lavoro, 2 40023 Castel Guelfo (BO) Tel. 0542 670331 Fax 0542 670346	ROMA Deposito S.S. 630 Cassino-Formia, 42 03047 S. Giorgio a Liri (FR) Tel. 0776 913042-913345 Fax 0776 910353
TREVISO Filiale Via Magnadola, 28 31045 Motta di Livenza (TV) Tel. 0422 861126 Fax 0422 861128	PESARO Deposito Viale dell'Industria 61040 Monte Porzio (PS) Tel. 0721 956010 Fax 0721 956902
TORINO Filiale Via Volpiano, 64 10040 Leinì (TO) Tel. 011 9974431 Fax 011 9973376	VERCELLI Centro Assistenza Autorizzato Via Novara, 119 13011 Borgosesia (VC) Tel. 0163 25505 Fax 0163 208749
AREZZO Filiale Via Da Vinci, 2 52029 Castiglion Fibocchi (AR) Tel. 0575 477758 Fax 0575 477952	GENOVA Centro Assistenza Autorizzato Via 5 Maggio, 47/r 16147 Quarto (GE) Tel. 010 397723 Fax 010 3991174
MODENA Filiale Via Emilia Ovest, 1193 41018 San Cesario s/Panaro (MO) Tel. 059 923130 Fax 059 924038	OLBIA Centro Assistenza Autorizzato Via Sangallo, 29 07026 Olbia (SS) Tel. - Fax 0789 51261
VICENZA Deposito Piazzetta Risorgive, 30 36040 Brendola (VI) Tel. 0444 400589 Fax 0444 406035	



USINES ET POINTS DE VENTE

Allemagne

J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal Str. 18
88677 Markdorf
Allemagne

Tél. 07544 / 5050
Fax 07544 / 505-200

Suisse

J. Wagner AG
Industriestr. 22
9450 Altstätten
Suisse

Tél. 071 / 7 57 22 11
Fax 071 / 7 57 22 22

Japon

Wagner Spraytech
Japan / Ltd.
2-35, Shinden-Nishimachi
Osaka / Japon

Tél. 720 / 743561
Fax 720 / 743426

USA

Wagner Spraytech Corp.
P.O. Box 9362
Minneapolis 55440
USA

Tél. 612 - 553 / 7000
Fax 612 - 553 / 7288



WAGNER FRANCE • B.P. 75 • 5, Av. du 1 Mai • 91122 PALAISEAU Cédex
Tél. : (1) 60 11 40 50 • Télex : 601 083 F • Fax : (1) 69 81 72 57

LE SERVICE CLIENTELE

RELATION CLIENTELE tél : 16 (1) 60 11 28 28

SERVICE COMMANDES tél : 16 (1) 60 11 40 50



Wagner Spraytech
Veilinglaan 58
B-1870 Meise-Wolvertem
Tél. : 02 / 2694675
Fax : 02 / 2697845



MANUFACTURING AND SALES COMPANIES

Germany

J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal Str. 18
88677 Markdorf
Germany

Phone 07544 / 5050
Fax 07544 / 505-200

Switzerland

J. Wagner AG
Industriestr. 22
9450 Altstätten
Switzerland

Phone 071 / 7 57 22 11
Fax 071 / 7 57 22 22

Japan

Wagner Spraytech
Japan / Ltd.
2-35, Shinden-Nishimachi
Osaka / Japan

Phone 720 / 743561
Fax 720 / 743426

USA

Wagner Spraytech Corp.
P.O. Box 9362
Minneapolis / Minn. 55440
USA

Phone 612 - 553 / 7000
Fax 612 - 553 / 7288

SALES AND SERVICE COMPANIES

A

J. Wagner GmbH
Oberflächentechnik
Lohnergasse 1
1210 Wien
Austria
Phone 0043/1/2707781-0
Fax 0043/1/2788430

E

Wagner Spraytech
Iberica S.A.
Apartado 132
08750 Molins de Rey
Barcelona / Spain
Phone 93/6800028
Fax 93/6800555

I

Wagner Colora
Via Ciucani, 3
20060 Ornago (MI)
Italy
Phone 039 / 6010474
Fax 039 / 6010601

AUS

Wagner Spraytech
Australia Pty. Ltd.
POB 286
Mordialloc, 3195
Australia
Phone 03/5872000
Fax 03/5809120

F

J. Wagner France S.A.R.L
B.P. 75
91122 Palaiseau-Cedex
France
Phone 01/60114050
Fax 01/69817257

NL

Wagner Spraytech
(Nederland) BV
Postbus 1656
3600 BR Maarssen
Netherlands
Phone 030 / 2414155
Fax 030 / 2411787

B

Wagner Spraytech
Belgium SA
Veilinglaan 58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Phone 02/2694675
Fax 02/2697845

GB

Wagner Spraytech (UK) Ltd.
Unit 3 Haslemere Way
Tramway Industrial Estate
Banbury, Oxon OX 16 8TY
Great Britain
Phone 0 12 95 / 265 353
Fax 0 12 95 / 269 861

NZ

Wagner Spraytech (NZ) Ltd.
P.O. Box 12629
Penrose, Auckland
New Zealand
Phone 09/641169
Fax 09/642790

DK

Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Kornmarksvej 26
2605 Brøndby
Denmark
Phone 43632811
Fax 43430528

HK

J. Wagner GmbH (HK)
Room 1801 - 02
Tai Sang Comm. Bldg.
24 - 34 Hennessy Road
Wanchai
Hong Kong
Phone 852 / 865 1802
Fax 852 / 529 1753

S

Wagner Sverige AB
Muskötgatan 19
254 66 Helsingborg
Sweden
Phone 042/150020
Fax 042/150035

A list of international WAGNER distributors is available on request

Servicenet in Deutschland

Hamburg

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Hamburg
Oehleckerring 9a - 13
22419 Hamburg
Tel. 040 / 5314010
Telefax 040 / 5324618

Hannover

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Hannover
Evered J. Poole
Schmiedestraße 7
30938 Burgwedel/Wettmar
Tel. 0 51 39 / 89 26 89
Telefax 0 51 39 / 8923 97
Mobil 0171 / 3519988

Bremen

J. Wagner GmbH
Handelsvertretung
H.W. Huss & Co
Stresemannstr. 54
28207 Bremen
Tel. 0421 / 443913
Telefax 0421 / 448336

Berlin

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Berlin
Flottenstraße 28-42
13407 Berlin
Tel. 0 30/ 41 10 93 88
Telefax 0 30 / 41 10 93 99

Leipzig

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Leipzig
Am Schenkberg 20
04349 Leipzig-Plaußig
Tel. 0 34 22 98 / 14 108-0
Telefax 0 34 22 98 / 14 108-40

Dresden

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Dresden
Joachim Walther
Neuhausener Straße 5
09548 Deutscheinsiedel
Tel. 03 73 62 / 82 63
Telefax 03 73 62 / 1 72 20

Münster

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Münster
Eulerstraße 11
48155 Münster
Tel. 02 51 / 60 89 60
Telefax 02 51 / 6 04 96

Ratingen

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Ratingen
Siemensstraße 6-10
40885 Ratingen
Tel. 0 21 02 / 3 10 37
Telefax 0 21 02 / 3 43 95

Kassel

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Kassel
Frank Genilke
Fliedeweg 3
34305 Niedenstein
Tel. 0 56 24 / 92 55 37
Telefax 0 56 24 / 92 55 38
Mobil 0171 / 8248552

Mannheim

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Mannheim
Seckenheimer Straße 100
68532 Edingen-Neckarhausen
Tel. 0 62 03 / 20 34
Telefax 0 62 03 / 1 66 60

Trier

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Trier
Willi Schneider
Keltenstraße 2
54313 Zemmer-Rodt
Tel. 0 65 80 / 83 84
Telefax 0 65 80 / 13 01
Mobil 0171 / 6235650

Stuttgart

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Stuttgart
Alleenstraße 35
72666 Neckartailfingen
Tel 0 71 27 / 9 32 50
Telefax 0 71 27 / 2 25 26

Freiburg

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Freiburg
Bernhard Reichenstein
Tichstraße 7
79341 Kenzingen
Tel 0 76 44 / 74 71
Telefax 0 76 44 / 46 10
Mobil 0171 / 3618425

Rottweil

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt Rottweil
Hans Mäntler
Hessensailstraße 21
78585 Bubsheim
Tel 0 74 29 / 91 03 14
Telefax 0 74 29 / 91 03 15
Mobil 0171 / 7265239

München

Jahnke GmbH
Hochstraße 7
82024 Taufkirchen
Tel 0 89 / 6 14 00 22
Telefax 0 89 / 6 14 04 33

Niederbayern

Jahnke GmbH
Service-Stützpunkt Plattling
Herbert Raum
Bachstraße 30
94447 Plattling
Tel 0 99 31 / 56 44
Telefax 0 99 31 / 51 20
Mobil 0171 / 7773128

Nürnberg

J. Wagner GmbH
Handelsvertretung
Grimmer-Haseloff GmbH
Starenweg 28
91126 Schwabach
Tel 0 91 22 / 7 94 73
Telefax 0 91 22 / 79 47 50

Markdorf – Zentrale

J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
88677 Markdorf
Postfach 11 20
88669 Markdorf
Tel 0 75 44 / 505-564
Telefax 0 75 44 / 505-167
email: Wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com

Europa-Servicenet



J. Wagner GmbH
Oberflächentechnik
Lohnergasse 1
1210 Wien
Oesterreich
Tel. (national) 0222/2707781-0
Tel. (international) 0043/1/2707781-0
Fax (national) 0222/2788430
Fax (international) 0043/1/2788430



Wagner Spraytech
Belgium SA
Veilinglaan 58
1861 Wolveterm-Meise
Belgien
Tel. 02/2694675
Telefax 02/2697845



J. Wagner AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. 071 / 7 57 22 11
Telefax 071 / 7 57 22 22



Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Kornmarksvej 26
2605 Brøndby
Dänemark
Tel. 43632811
Telefax 43430528



Wagner Spraytech
Iberica S.A.
Apartado 132
08750 Molins de Rey
Barcelona / Spanien
Tel. 93/6800028
Telefax 93/6800555



J. Wagner France S.A.R.L.
B.P. 75
91122 Palaiseau-Cedex
Frankreich
Tel. 01/60114050
Telefax 01/69817257



Wagner Spraytech (UK) Ltd.
Unit 3 Haslemere Way
Tramway Industrial Estate
Banbury, Oxon OX 16 8TY
England
Tel. 0 12 95 / 265 353
Telefax 0 12 95 / 269 861



Wagner Colora
Via Ciucani, 3
20060 Ornago (MI)
Italien
Tel. 039 / 6010474
Telefax 039 / 6010601



Wagner Spraytech
Nederland BV
Postbus 1656
3600 CA Maarssen
Niederlande
Tel. 030/2414155
Telefax 030/2411787



Wagner Sverige AB
Muskötgatan 19
254 66 Helsingborg
Schweden
Tel. 042 15 00 20
Telefax 042 15 00 35



Prüfung des Gerätes nach den Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler (Spritzgeräte) der Berufsgenossenschaften.

Das Gerät ist bei Bedarf, jedoch mindestens alle 12 Monate, durch Sachkundige daraufhin zu prüfen, ob ein sicherer Betrieb weiterhin gewährleistet ist.

Bei stillgelegtem Gerät kann die Prüfung bis zur nächsten Inbetriebnahme hinausgeschoben werden.

Der Betreiber ist verpflichtet, das Gerät zur Prüfung anzumelden.

Wenden Sie sich bitte an die Kundendienststellen der Firma WAGNER. (Diese Vorschrift gilt nur für Deutschland).

Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung

Aufgrund einer ab 01.01.1990 gültigen EU-Verordnung haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, bzw. die Geräte sachgemäß montiert und betrieben werden.

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen kann die Haftung ganz oder teilweise entfallen; in extremen Fällen kann von den zuständigen Behörden (Berufsgenossenschaft und Gewerbeaufsichtsammt) der Gebrauch des gesamten Gerätes untersagt werden.

Mit Original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

Garantieerklärung

Für dieses Gerät leisten wir Werksgarantie in folgendem Umfang:

Alle diejenigen Teile werden unentgeltlich nach unserer Wahl ausgetauscht oder neu geliefert, die sich innerhalb von 24 Monaten bei Einschicht-, 12 Monaten bei Zweischicht- oder 6 Monaten bei Dreischichtbetrieb seit Übergabe an den Käufer infolge eines vor dieser Übergabe liegenden Umstandes – insbesondere wegen fehlerhafter Bauart, schlechter Baustoffe oder mangelhafter Ausführung – als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt erweisen.

Die Garantie wird in der Form geleistet, daß nach unserer Entscheidung das Gerät oder Einzelteile hiervon ausgetauscht oder repariert werden. Die hierfür erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits-, und Materialkosten werden von uns getragen, es sei denn, daß sich die Aufwendungen erhöhen, weil das Gerät nachträglich an einen anderen Ort als den Sitz des Bestellers verbracht worden ist.

Wir übernehmen keine Garantie für Schäden, die durch folgende Gründe verursacht oder mitverursacht worden sind:

Ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage, bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte Behandlung oder Wartung, ungeeignete Beschichtungsstoffe, Austauschwerkstoffe und chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von uns zurückzuführen sind. Schmirgelnde Beschichtungsstoffe wie z.B. Mennige, Dispersionen, Glasuren, flüssige Schmirgel, Zinkstaubfarben usw. verringern die Lebensdauer von Ventilen, Packungen, Spritzpistolen, Düsen, Zylinder, Kolben usw.. Hierauf zurückzuführende Verschleißerscheinungen sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

Komponenten die nicht von Wagner hergestellt wurden, unterliegen der ursprünglichen Herstellergarantie.

Der Austausch eines Teiles verlängert nicht die Garantiezeit des Gerätes. Das Gerät ist unverzüglich nach Empfang zu untersuchen.

Offensichtliche Mängel sind bei Vermeidung des Verlustes der Garantie innerhalb von 14 Tagen nach Empfang des Gerätes der Lieferfirma oder uns schriftlich mitzuteilen.

Wir behalten uns vor, die Garantie durch ein Vertragsunternehmen erfüllen zu lassen.

Die Leistung dieser Garantie ist abhängig vom Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein. Ergibt die Prüfung, daß kein Garantiefall vorliegt, so geht die Reparatur zu Lasten des Käufers.

Klargestellt wird, daß diese Garantieerklärung keine Einschränkung der gesetzlichen, bzw. der durch unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen vertraglich vereinbarten Ansprüche darstellt.

J. Wagner GmbH

Änderungen vorbehalten · Printed in Germany

Important notes on product liability

As a result of an EC regulation being effective as from January 1, 1990, the manufacturer shall only be liable for his product if all parts come from him or are released by him, and if the devices are properly mounted and operated.

If the user applies outside accessories and spare parts, the manufacturer's liability can fully or partially be inapplicable; in extreme cases usage of the entire device can be prohibited by the competent authorities (employer's liability insurance association and factory inspectorate division).

Only the usage of original WAGNER accessories and spare parts guarantees that all safety regulations are observed.

Warranty

This unit is covered by our warranty on the following terms:

We will at our discretion repair or replace free of charge all parts which within 24 months in single-shift, 12 months in 2-shift or 6 months in 3-shift operation from date of receipt by the Purchaser are found to be wholly or substantially unusable due to causes prior to the sale, in particular faulty design, defective materials or poor workmanship.

The terms of the warranty are met at our discretion by the repair or replacement of the unit or parts thereof. The resulting costs, in particular shipping charges, road tolls, labour and material costs will be borne by us except where these costs are increased due to the subsequent shipment of the unit to a location other than the address of the purchaser.

This warranty does not cover damage caused by:

Unsuitable or improper use, faulty installation or commissioning by the purchaser or a third party, normal wear, negligent handling, defective maintenance, unsuitable coating products, substitute materials and the action of chemical, electrochemical or electrical agents, except when the damage is attributable to us.

Abrasive coating products such as redlead, emulsions, glazes, liquid abrasives, zinc dust paints and similar reduce the service life of valves, packings, spray guns, tips, cylinders, pistons etc. Any wear resulting from the aforementioned causes is not covered by this warranty.

Components not manufactured by Wagner are subject to the warranty terms of the original maker.

The replacement of a part does not extend the warranty period of the unit.

The unit should be inspected immediately upon receipt.

Any apparent defect should be notified to us or the dealer in writing within 14 days from date of sale of the unit.

The right to commission warranty services to a third party is reserved.

Warranty claims are subject to proof of purchase by submitting an invoice or delivery note. If an inspection finds damage not covered by the present warranty, the repair will be carried out at the expense of the purchaser.

Note that this warranty does not in any way restrict legally entitled claims or those contractually agreed to in our general terms and conditions.

J. Wagner GmbH

Subject to modifications · Printed in Germany



Note importante sur la responsabilité de produit

Suite aux nouvelles directives européennes entrées en vigueur au 01.01.1990, le fabricant n'engage sa responsabilité produit que lorsque l'ensemble des pièces constitutives proviennent bien du fabricant, ou ont été homologuées par ce dernier, et que les dispositifs ou appareils ont été assemblés et utilisés selon les règles de l'art.

En cas d'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange de provenance différente, cette responsabilité, ainsi que les recours en garantie risquent d'être annulés entièrement ou en partie; dans les cas extrêmes, les organismes de contrôle officiels concernés (syndicats corporatifs et inspection du travail) sont susceptibles d'interdire purement et simplement l'utilisation de l'appareil ou de l'installation entière.

Avec les accessoires et les pièces de rechange d'origine WAGNER, vous avez la garantie que toutes les réglementations de sécurité sont bien respectées.

Bulletin de garantie

Pour le présent matériel la garantie d'usine est accordée dans les conditions suivantes:

Seront réparées ou échangées à notre choix toutes les pièces qui s'avèrent inutilisables ou dont l'utilisation est considérablement compromise, en raison de faits antérieurs à la livraison, par suite à un défaut de fabrication ou de matière. Cette garantie est valable pendant 24 mois, à compter de la date de livraison, pour l'utilisation en une équipe, pendant 12 mois pour l'utilisation en deux équipes, et pendant 6 mois pour l'utilisation en trois équipes. Les prestations de garantie sont fournies à notre choix par le remplacement ou par la réparation du matériel ou de pièces détachées de ce matériel. Les dépenses nécessaires à cet effet, particulièrement les frais de transport, de déplacement, de travail et de matière sont à notre charge, à moins que ces dépenses ne soient augmentées du fait que le matériel a été déplacé ultérieurement du siège de l'acheteur.

Sont exclus de la garantie les dommages occasionnés entièrement ou partiellement par les raisons suivantes:

Utilisation non conforme, erreurs d'assemblage ou de mise en service par l'acheteur ou par une tierce personne, usure normale, erreurs de manipulation ou de maintenance, utilisation de produits de revêtement et de matières de remplacement impropres, influences chimiques, électrochimiques ou électriques, ceci bien entendu pour autant que l'erreur ne nous est pas imputable.

Certains produits abrasifs, comme par exemple le minium de plomb, les peintures vinyliques, glaciés, produits liquides abrasifs, peintures en zinc, etc. diminuent la durée de vie des soupapes, garnitures, pistolets, buses, cylindres, pistons, etc.

L'usure pouvant en résulter n'est pas couverte par la garantie.

Pour les composants qui ne sont pas fabriqués par Wagner s'applique la garantie du fabricant original.

Le remplacement d'une pièce ne prolonge pas le délai de garantie du matériel.

Le matériel doit être contrôlé immédiatement après réception.

Pour éviter la perte de la garantie, tout défaut apparent doit être signalé dans un délai de 14 jours à compter de la réception du matériel au fournisseur ou à nous-mêmes.

Nous nous réservons le droit de faire effectuer les travaux sous garantie par une entreprise agréée.

Les prestations de garantie dépendent d'une preuve sous forme de bulletin de livraison ou de facture. Si l'examen fait apparaître qu'il ne s'agit pas d'un cas de garantie, la réparation est à la charge de l'acheteur.

Nous précisons que le présent bulletin de garantie ne représente pas une restriction des revendications légales ou contractuelles, définies par nos conditions générales de vente.

J. Wagner GmbH

Sous réserve de modification · Imprimé en R.F.A.



Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore

In base alla disposizione CEE vigente a partire dall' 01.01.1990 il produttore ha la responsabilità civile per il suo prodotto solo se tutte le parti provengono dal produttore o sono state da lui approvate e se gli apparecchi sono stati montati ed usati in modo adeguato.

Se vengono utilizzati accessori e parti di ricambio di altri produttori, la responsabilità può essere declinata completamente o parzialmente; in casi estremi le autorità competenti (Istituto di assicurazione contro gli infortuni di lavoro e Ispettorato del Lavoro) possono interdire l'impiego dell'intero apparecchio.

Con gli accessori e le parti di ricambio originali WAGNER avete la garanzia che tutte le norme di sicurezza sono soddisfatte.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia di fabbrica su questo apparecchio viene concessa nella seguente misura:

Tutte le parti che entro 24 mesi (funzionamento ad un turno), 12 mesi (funzionamento a due turni) o 6 mesi (funzionamento a tre turni) dalla data di consegna all'acquirente si siano dimostrate inseribili o di idoneità notevolmente ridotta a causa di circostanze subentrate prima della consegna, in particolare a causa di difetti del modello, dei materiali impiegati o della versione dell'apparecchio, verranno, a nostra scelta, riparate o fornite di nuovo gratuitamente all'acquirente.

La garanzia prevede la sostituzione dell'apparecchio o la riparazione di sue singole parti a nostra insindacabile scelta. Le spese necessarie, in particolare per il trasporto, la manodopera ed i materiali, sono a nostro carico, salvo che tali spese subiscano un aumento dovuto allo spostamento dell'apparecchio su un luogo diverso da quello di residenza l'acquirente.

Decliniamo qualsiasi garanzia per i danni provocati direttamente o indirettamente dalle seguenti cause:

Impiego non idoneo o non regolamentare, errori di montaggio o di messa in funzione da parte dell'acquirente o di terzi, usura naturale, trattamento e manutenzione scorretti, impiego di materiali di copertura non idonei, materiali succedanei ed influenze di natura chimica, elettrochimica ed elettrica, salvo che i danni non siano imputabili ad una nostra colpa.

Materiali di copertura abrasivi, ad esempio minio, dispersioni, smalti, abrasivi liquidi, vernici alla polvere di zinco e simili riducono la durata di valvole, guarnizioni, aerografi, ugelli, cilindri, pistoni, ecc. I fenomeni di usura imputabili a quanto sopra non sono coperti da garanzia.

I componenti non prodotti da Wagner sono soggetti alla garanzia originaria del produttore.

La sostituzione di un componente non prolunga il periodo di garanzia dell'apparecchio.

L'apparecchio deve essere controllato immediatamente dopo la consegna.

Per evitare di perdere la garanzia, i vizi evidenti devono essere comunicati per iscritto alla ditta fornitrice o a noi entro 14 giorni dalla data di consegna dell'apparecchio.

Ci riserviamo il diritto di adempiere alla garanzia tramite una ditta autorizzata.

Le prestazioni previste da questa garanzia vengono fornite solo previa presentazione di una prova di acquisto (fattura o bolla di consegna). Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.

Si avverte esplicitamente del fatto che la presente dichiarazione di garanzia non costituisce limitazione alcuna dei diritti previsti dalla legge ovvero specificati nelle nostre condizioni commerciali generali.

J. Wagner GmbH

Con riserva di eventuali modifiche · Stampato in Germania



CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Bauart von
WAGNER Super Finish 27, 230 V, 50 Hz
WAGNER Super Finish 31, 230 V, 50 Hz
folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
73/23 EWG, 89/336 EWG und 89/392 EWG.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1,
EN 6100-3-2

Angewendete nationale technische Spezifikationen, ins-
besondere:

VBG 5, BGV D15

Datum: 18. 12. 2000



CE Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons, que le type de
WAGNER Super Finish 27, 230 V, 50 Hz
WAGNER Super Finish 31, 230 V, 50 Hz.

Correspond aux dispositions pertinentes suivantes:
73/23 CEE, 89/336 CEE et 89/392 CEE.

Normes harmonisée utilisées, notamment:

EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1,
EN 6100-3-2

Normes et spécifications techniques nationales qui ont
été utilisées, notamment:

VBG 5, BGV D15

Date: 18. 12. 2000



CE Declaration of conformity

Herewith we declare that the supplied version of
WAGNER Super Finish 27, 230 V, 50 Hz
WAGNER Super Finish 27, 220 V, 60 Hz
WAGNER Super Finish 31, 230 V, 50 Hz

Complies with the following provisions applying to it:
73/23 EEC, 89/336 EEC and 89/392 EEC.

Applied harmonized standards, in particular:
EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1,
EN 6100-3-2

Applied national technical standards and specifications,
in particular:

VBG 5, BGV D15

Date: 18. 12. 2000



CE Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il modello della
WAGNER Super Finish 27, 230 V, 50 Hz
WAGNER Super Finish 31, 230 V, 50 Hz
è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:
73/23 CE, 89/336 CE e 89/392 CE.

Norme armonizzate applicate, in particolare:

EN 292-1/-2, EN 55014, EN 55104, EN 60204-1,
EN 6100-3-2

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate in
particolare:

VBG 5, BGV D15

Data: 18. 12. 2000

Geschäftsführer

Executive Officer

Directeur

Dirigente affaristico

Entwicklungsleiter

Head of Development

Directeur du developpement

Dirigente tecnico

Unterschrift

Signature

Signature

Firma